القاموس التقني المعلوماتي
إنجليزي-عربي
English Arabic
Technical Computing Dictionary

فريق تعريب المشاريع الحرّة
Free Software Arabisation Team
http://wiki.arabeyes.org/Technical_Dictionary

Version: 3.0.20170106

This is a compilation of the Technical Computing Dictionary that is under development at Arabeyes, the Arabic UNIX project. The technical dictionary aims to to translate and standardise technical terms that are used in software. It is an effort to unify the terms used across all Open Source projects and to present the user with consistant and understandable interfaces. This work is licensed under the FreeBSD Documentation License, the text of which is available at the back of this document. Contributors are welcome, please consult the URL above or contact doc@arabeyes.org.

هذه نسخة من القاموس التقني الذي يتم تطويره عبر مشروع عربآيز لدعم أنظمة التشغيل الشبيهة بيونكس. يهدف هذا القاموس إلى ترجمة وتوحيد المصطلحات التقنية المستعملة في ترجمة برامج الحاسوب؛ لتفادي التضارب بين المترجمين ولتقديم واجهة حاسوب مفهومة ومنسجمة للمستخدم المتكلم بالعربية. رخصة القاموس هي رخصة فري بي إس دي للوثائق والمتوفرة في نهاية القاموس. نرحب بكل المساهمين، الرجاء الذهاب إلى العنوان أعلاه أو الاتصال على doc@arabeyes.org.

English	Arabic
Postscript	PostScript
Encapsulated Postscript	PostScript مغلف
Prodigy	Prodigy

S

English	Arabic
SLIP	SLIP
SMTP	SMTP

T

English	Arabic
Ring topology	Topology حلقيّة

X

English	Arabic
XML	XML

e

English	Arabic
E-zine	e-zine

s

English	Arabic
ReNice	Nice see
Lexer	analyser lexical see

t

English	Arabic
Dynamic translation	translated دينامية
Professional programming	translated مهنية

آ

English	Arabic
Other	آخر
Netiquette	آداب التعامل في الشبكة
Instrument	آلة
Pocket calculator	آلة حاسبة للجيب
Von Neumann machine	آلة فون نيومان
Abstract machine	آلة مجردة
Machine	آلة، حاسوب
Auto	آلي
Automatic	آلي
Bot	آلي
Automatically	آليا
Mechanism	آلية
Sandbox	آلية تحديد الوصول
Safe	آمن
Secure	آمن
Real-time	آني

)

English	Arabic
Heading	(1) ترويسة (2) عنوان
Enterprise	(إقبال على) مشروع جديد
Squatting	(جلوس) القُرفصاء
Serif	(خط) مُذيّل
Temporary buffer	(ذاكرة مخبأة)
Open switch	(زرٍ) مبدال مفتوح
Online	(شخص) متصل، (شيء) على الإنترنت أو عبر الإنترنت
Scalar	(عدد) سلّمي
Gold	(معدن) الذهب
CC	(١) نسخة كربونية؛ (٢) مناسخة؛ (٣) يناسخ

5

English	Arabic
Microcentury	52.6 ثانية تقريباً

C

English	Arabic
CSS	CSS
Ctrl	Ctrl

F

English	Arabic
FTP	FTP

G

English	Arabic
GPL	GPL
Gtk	Gtk

H

English	Arabic
HTML	HTML
HTTP	HTTP

J

English	Arabic
JPEG	JPEG تهيئة صورة

M

English	Arabic
MS	MS
MTU	MTU:

P

أ

أبجدي عددي	Alphanumeric
أبجدي عددي	Numeric
أبداً، قطً	Never
أبدي،لا نهائي	Endless
أبلع	Swallow
أبوي	Parent
أبيض	White
أثر الفأرة	Mouse trails
أحادي الاتجاه	Half-duplex
أحتمالية	Probabilistic
أحتياطي	Spare
أحصائي	Statistical
أحمر	Red
أخبار	News
أختيار المجال	Domain selection
أخدم	Serve
أخذ و رد	Ping-pong
أخضر	Green
أخطاء صغيرة	Minor faults
أخلاقيات حاسوب	Computer ethics
أداة	Tool
أداة ترميز	Encoder
أدان	Deprecate
أذون ملف	File permissions
أربعينية	Quarantine
أرجوانى	Magenta
أرشفة	Archiving
أرشيف	Archive
أرشيف الحزم الشخصي	Personal Package Archive
أرقام عشوائية، أعداد عشوائية	Random numbers
أرملة	Widow
أزمة،مأزق	Deadlock
أسئلة و أجوبة	Frequently asked question
أسابيع	Weeks
أساس :: قاعدة	Base
أساسٌ فارغ	Software Foundation
أسبوع	Week
أسبوع عمل	Workweek
أسبوعان ميكرو	Microfortnight
أستغلال البيانات	Data mining
أسفل	Bottom
أسكي	Ascii
أسلوب الإزاحة	Indent style
أسلوب تمريرِ متابعة	Continuation passing style
أسم المضيف	Host name
أسم مضيف منطقي	Logical-hostname
أسماء	Names
أسّي	Exponential
أصدرة	Versioning
أصفر	Yellow
أصلي	Original
أصول، انضباط، آداب، علم الأخلاق	Ethics
أصيل	Native
أطروحة، مبحث	Dissertation
أعزف،شغل،إقرء	Play
أعكس الفيديو	Reverse video
أعلى	Meta
أغطية	Sheets
أفتار	Avatar
أفضل جهد (خدمة ...)	Best effort
أفقى	Horizontal
أفقياً	Horizontally
أقدم من	Older than
أقذف	Eject
أقصى	Max
أقصى عدد من السّطور	Solid lines
أقل	Less
أقل	Lower
أقل من	Less than
أكبر من أو مساو	Greater or equal
أكبر من، أعظم من	Greater
أكبَر مِن	Greater than

Exponent	أُس

إ

Highlighting	إبانة،إبراز
Initial	إبتدائي،بدائي
Swap	إبدال
Packet switching	إبدال الحزمة،إبدال الرزمة
Highlight	إبراز
Pin	إبرة :: سلّة
Epsilon	إبسلون
Declaration	إبلاغ، علانية
Accessibility	إتاحة
Discriminated union	إتحاد متقطًع
Disjoint union	إتحاد منفصل،إتحاد مخلوع المفصل
Span	إتساع، برهة
License agreement	إتفاقية الترخيص
Response	إجابة
Adaptive answering	إجابة تكيفية
Deforestation	إجتثاث الغابة،إزالة الغابة
Action	إجراء
Procedure	إجراء
Parallel processing	إجراء متواز،معالجة متوازية
Defunct process	إجراء ميت،إجراء فان
Fallback procedure	إجراءات التراجع
Abort	إجهاض
Cross-reference	إحالة
Referral	إحالة
Convergence	إحتشاد
Cartesian coordinates	إحداثيات ديكارتية
Scoring	إحراز،أحرز
Statistics	إحصائيات
Heuristics testing	إختبار الكسبية
Exhaustive testing	إختبار معمق،إختبار شامل
Hybrid testing	إختبار مهجن
Functional testing	إختبار وظيفي
Type mismatch	إختلاف في النوع
Probability	إختمال،توقًع
Multiselection	إختيار متعدد
Picking	إختيار،إنتقاء
Cache miss	إخطاء مخبأ
Hide	إخفاء
Administration	إدارة

Write	أكتب
Demand	ألضرورة،المطلب
Aleph	ألف
Alpha	ألفا
Digital electronics	ألكترونيات رقمية
Primary Colors	ألوان أولية
Secondary Colors	ألوان ثانوية
Foreground	أمامية المنظر،أمامية اللوحة
Security	أمان
Amper	أمبير
Optimise	أمثلة
Optimization	أمثلة
Optimize	أمثلة
Command	أمر
Directive	أمر توجيهي
Compound command	أمر مركب
File signature	أمضاء ملف
Computer security	أمن الكمبيوتر
Safety	أمن، وقاية
Miles	أميال
Mother	أمٌ
Pipe	أنبوب
Cathode ray tube	أنبوب حزات كاثودي
Named pipe	أنبوبة اتصال مسماة
Eigenvectort	أنظر Eigenvector
Hello World	أهلا بالعالم
Or	أو
Priority	أولوية
Bus priority	أولوية نواقل
Primary	أولي
First-order	أولي الترتيب،أوليً الدرجة
Leading	أولي،رئيسي،قيادي
Iceland	أيسلندا
Mini icons	أيقونات صغيرة
Icon	أيقونة
Flood	أَغرَقَ
Monochrome	أُحاديِّ اللون

English	Arabic
Credits	إشادات
Signal	إشارة
Carrier signal	إشارة حاملة
Color saturation	إشباع ألوان
Certify	إشهاد
Cache hit	إصابة مَخبأ
Preformat	إصاغة تمهيدية،تهيئة تمهيدية
Version	إصدار
Beta version	إصدار بيتا
Immediate version	إصدار فوري،إصدار عاجل
Bug fix release	إصدار مصلح
Release	إصدارة
Major release	إصدارة هامة
Fix	إصلاح
Bug fix	إصلاح خلل
Illumination	إضائة،تنوير
Add	إضافة
Additional	إضافي
Auxiliary	إضافي
Extra	إضافي
Frame	إطار
Page frame	إطار الصفحة
Internal frame	إطار داخلي
Child window	إطار فرعي
Frames per second	إطار في الثانية
Data frame	إطار قاعدة معطيات
Palette window	إطار لوحة الألوان
Firing	إطلاق
Show	إظهار
Unhide	إظهار
Redo	إعادة
Reconnect	إعادة اتصال
Reboot	إعادة اقلاع
Reuse	إعادة الإستعمال،تكرار الإستعمال
Reinstallation	إعادة التثبيت
Overload	إعادة التعريف
Resize	إعادة تحجيم
Restart	إعادة تشغيل
Redirect	إعادة توجيه
Regenerate	إعادة توليد
Repeat	إعادة،تكرار،ترديد
Credential	إعتماد
Sampling	إعتيان

English	Arabic
Manage	إدارة
Management	إدارة
Change management	إدارة التغيير
Network management	إدارة الشبكة
Power management	إدارة الطاقة
Administrative	إداري
Input/output	إدخال/إخراج
Insert	إدراج
Declare	إدلاء،إعلان
Dissolve	إذابة
Multicast	إذاعة متعددة
Go	إذهب،إنطلق
Perplexity	إرباك،حيرة
Jitter	إرتعاش،رجرجة
Height	إرتفاع
Expect	إرتقب،توقع
Kernel panic	إرتياع، ذعر
Anchoring	إرساء
Dock	إرساء
Send	إرسال
Guideline	إرشادات
Constraint satisfaction	إرضاء قيود
Attach	إرفاق
Indentation	إزاحة
Shift	إزاحة
Remove	إزالة
Deinstallation	إزالة التثبيت،فك التثبيت
Anti-aliasing	إزالة التسنن
Antialiasing	إزالة التسنن
Defragment	إزالة التشظية
Comment out	إزالة تعليق
Hassle	إزعاج
Resume	إستأنف
Exceptions	إستثنائات
Inquire	إستخبر،تساءل
Function call	إستدعاء وظيفة
Loopback	إسترجاع
Device-independent	إستقلالي من التجهيزة
Full pathname	إسم مسار كامل
Private hostname	إسم مضيف شخصي،إسم مضيف خصوصي
Assignment	إسناد
Creeping featurism	إسهال الميزات

Tar archive	إنشاء محفوظة
Pagebreak	إنطلاقة صفحة جديدة
Refresh	إنعاش
Fork	إنفراج،تشعًب
Divergence	إنفراق، تباعد،إنفراج
Expire	إنقضة الصلاحية
Priority inversion	إنقلاب الأولية
Finish	إنهاء،إتمام،إكمال
Ellipse	إهليج
Ellipsoid	إهليلجي
Commit	إيداع
Dispatch	إيفاد
Rhythm	إيقاع
Disclaimer	إخلاء مسؤولية
Deprecation	إدَانَة
Deferral	إرْجاء

ا

Direction	اتجاه
Renew	اتجديد
Connect	اتصال
Connection	اتصال
Contact (verb)	اتصال
Missed call	اتصال فائت
Multiplexing	اتصال متعدد
Agreement	اتفاق
Hot Key	اتفاق على المفتاح
Shift key	اتفاق على المفتاح
Calling convention	اتفاق نداء
Prevent	اتقاء، تجنيب
Autocompletion	اتمام تلقائي
Audiographic teleconferencing	اجتماع سمعي تخطيطي عن بعد
Video conference	اجتماع مرئي
Runnable process	اجراء تشغيلي
Orphan process	اجراء يتيم
Congestion	احتقان
Standby	احتياطي
Backup	احتياطي، نسخ احتياطي، نسخة احتياطية
Test	اختبار
Automated testing	اختبار آلي
Setup (Configuration)	إعداد
Settings	إعدادات
Announce	إعلان
Announcement	إعلان
Poster	إعلان، مُلصق
Snooze	إغفاءة،غفوة
Close	إغلاق
Closure	إغلاق
Halt	إغلاق، إيقاف
Handshake	إقامة الإتصال
Approval	إقرار
Approve	إقرار
Locking	إقفال، إغلاق
Boot	إقلاع
Booting	إقلاع
Presence detect	إكتشاف التواجد
Error detection and correction	إكتشاف و تصحيح الأخطاء
Increase	إكثار،إرتفاع، تزايد، تصاعد
Exabyte	إكسابايت
Extranet	إكسترانت
Screen capture	إلتقاط الشاشة
Append	إلحاق
Paste	إلصاق
Cancel	إلغاء
Unsubscribe	إلغاء التسجيل
Pending signals	إلغاء التنزيلات المتبقية؟
Echo cancellation	إلغاء الصدى
Unlock	إلغاء القفل
Computer literacy	إلمام بالحاسوب
Forward	إلى الأمام
Em	إم
File extension	إمتدادة الملف
Signature	إمضاء
Intranet	إنترانت
Internet	إنترنت
Enlargement	إنتفاخ،تضخيم
SYLK file	إنتقاء ملف
Target file	إنتقاء ملف
Warning	إنذار
Copy and paste	إنسخ وألصق
Create	إنشاء
Creation	إنشاء

English	Arabic
Import	استيراد
Cylinder	اسطوانة
Projection	اسقاط
Name	اسم
Basename	اسم أساسي
Device name	اسم الجهاز
Domain name	اسم المجال
Pathname	اسم المسار
Username	اسم المستخدم
Root user name	اسم المستخدم الجذري
Textual name	اسم الموصول
Login name	اسم الولوج
Canonical name	اسم متعارف عليه
Absolute pathname	اسم مسار مطلق
User name	اسم مستخدم
Nick name	اسم مستعار
Hostname	اسم مضيف
File name	اسم ملف
Filename	اسم ملف
Backronym	اسم موجز عكسيا
Sitename	اسم موقع
Submission	اشتراك
Submit	اشترك، ارسل
Notice	اشعار
Versions	اصدارات
Demo version	اصدارة العرض التوضيحي
More	اضافى
Window frame	اطار النافذة
Repaginate	اعادة اعداد الصفحة
Repagination	اعادة اعداد الصفحة
Refactoring	اعادة التصنيع
Reload	اعادة تحميل
Reorganize	اعادة تنظيم
Redirection	اعادة توجيه
Restructuring	اعادة هيكلة
Dependency	اعتمادية
Display report	اعرض التقرير
Quotation	اقتباس
Quote	اقتباس
Suggest	اقتراح
Acceptance testing	اختبار القبول
Test Module	اختبار الوحدة
Beta testing	اختبار بيتا
Branch coverage testing	اختبار تغطية التفرّع
Confidence test	اختبار ثقة
Manual testing	اختبار يدوي
Finalize	اختتام،إتمام،إكمال
Picker Settings	اختر الإعدادات
Beta reduction	اختزال بيتا
Choice	اختيار
Choose	اختيار
Select	اختيار
System administration	ادارة النظام
Memory management	ادارة ذاكرة
Project management	ادارة مشاريع
Keybind	ارتباط المفتاح
Key binding	ارتباط المفتاح
Simultaneous shipment	ارسال فوري
Digits	ارقام
Replacement	استبدال، إحلال
Replace	استبدل
Exception	استثناء
Mutual exclusion	استثناء متبادل
Maturity	استحقاق
Extract	استخرج
Invoke	استدعاء
Remote procedure call	استدعاء إجراء عن بُعد
Evolution strategy	استراتجية تطورية
Recover	استرجاع
Redemption	استرداد
Explore	استطلاع
Restore	استعاد
Recovery	استعادة
Changeover	استعداد للتغيير
Query	استعلام
Usage	استعمال
Form	استمارة،شكل
Continue	استمرار
Persistence	استمرار
Continuation	استمرار، متابعة (برمجة دوال)، اتصال (دالة)
Duplicate...	استنساخ...
Authentication	استيثاق

Normalisation	التطبّيع
Speech recognition	التعرف على الكلام
Public-key encryption	التعمية بالمفتاح العمومي
Word wrap	التفاف الكلمات
Capture	التقاط
Collect	التقاط
Mantissa	الجزء العشري،الأساس العشري
Southbridge	الجسر الجنوبي
Current session	الجلسة الحالية
Induction	الحثّ
Infimum	الحدّ الأدنى الأعظم
Fields involved	الحقول المتورطة
Quantum computing	الحوسبة الكمومية
Parallel computing	الحوسبة المتوازية (التشغيل)
Escape	الخلوص
Lavender	الخُزَامَى
Last-in first-out	الداخل آخراً، خارج أولا
LIFO	الداخل آخراً، خارج أولا
First-in, first-out	الداخل أولا يخرج أولا
FIFO	الداخل أولاً، خارج أولا
First in first out	الداخل أولاً، خارج أولا
Root directory	الدليل الجذر
Current directory	الدليل الحالي
Cron	الدورية
Physical memory	الذاكرة الملموسة،الذاكرة الموجودة حقيقياً
Magic number	الرقم السحري
First customer	الزبون الأول
Scrolling	الزلق
Previous	السابق
Brightness	السطوع
Sanskrit	السنسكريتية
Jaz Drive	السواقة مفتوحة
XDMCP socket	السوكت المحلّية
Sweden	السويد
Swedish	السويدية
Network, the	الشبكة
Company	الشركة
North	الشمال
Source code	الشيفرة الأصليّة
Glyph	الصورة الرمزية

Suggestion	اقتراح
Conjunction	اقتران
Restrict	اقتصار
Restriction	اقتصار
Crop	اقتصاص
Acquire	اكتساب
Detection	اكتشاف
Lowest	الأدنى
Minimum	الأدنى
Triangular numbers	الأعداد المثلّثة
Square numbers	الأعداد المربّعة
Highest	الأعلى، أعلى قيمة
Current working	الأعمال الجارية، الأشغال الجارية
Maximum	الأقصى
Optimal	الأمثل
Distributed systems	الأنظمة الموزعة
Objects	الأهداف
Primary window	الإطار الأساسي
Key frame	الإطار الأساسي،الإطار الرئيسي
Parent window	الإطار الأصل
Fault tolerance	الاستجابة للخطأ
Standard deviation	الانحراف المعياري
Breadth-first search	البحث بالعرض أولا
Depth-first search	البحث بالعمق أولا
Portuguese	البرتغالية
Libre Free	البرمجيات الحرّة مفتوحة المصدر - اختصار لاسم: Software Source Open
Floss	
Polish	البولندية
Functionality	التأدية الوظيفية
Quality control	التأكد من الجودة
Next	التالي
E-commerce	التجارة الالكترونية
Electronic commerce	التجارة الالكترونية
Cybernetics	التحكم الآلي
Modulation	الترنيم
Registration	التسجيل
Key-encrypting	التشفير بالمفاتيح
Forward compatibility	التطابق المستقبلي،الإنسجام المستقبلي

English	Arabic
Copy left	النسخ للجميع
Nickle	النكل
Kernal	النواة، اللّب
Hindi	الهندية
Openid	الهوية المفتوحة
WAP	الواب
Description	الوصف
Optical fiber	الياف ضوئية
Optical fibre	الياف ضوئية
Journal	اليومية
Extension	امتداد
Filename extension	امتداد اسم ملف
Priviledge	امتياز
Privilege	امتياز
Propagation	انتشار
Back-propagation	انتشار خلفي
Waiting	انتظار
Skew	انحراف
Meltdown	انصهار
Join	انضمام
Additive	انضمامي
Feedback	انطباع
Split	انقسام
Break (program)	انقطاع
Abortive release	انقطاع (شبكي) مجهض
Terminate	انهاء.
Crash	انهيار
Shut down	ايقاف التشغيل
Window icon	ايقونة النافذة
September	ايلول
Inspection	إِسْتِقْصاء، تَفَقُّد

ب

English	Arabic
Focus	بؤرة
Keyboard focus	بؤرة لوحة المفاتيح، تركيز لوحة المفاتيح
Vendor	بائع
Value added retailer	بائع مفرق ذو قيمة مضافة
Portal	باب، بوابة
Beamer	باث
Mailer	باعث بريد
Remaining	باقٍ
Percent	بالمئة
Warranty	الضمان
Physical layer	الطبقة الملموسة
At sign	العلامة @
Virtual address	العنوان الظاهري
Physical address	العنوان الملموس
Floating-point	الفاصلة العائمة
Power-on self-test	الفحص الذاتي عند الإقلاع
Metric space	الفضاء المتري،المجال المتري
Philippines	الفيليبين
Greatest common divisor	القاسم المشترك الأعظم
Resolutions	القرارات
Force	القوة،القدرة
Electronic	الكتروني
Chrominance	الكروماتية
Infinity	اللاتناهي
Nick	اللقب
Motherboard	اللوحة الأم
Fall back	اللُّجُوءُ،الحلً في حالة التراجع
Fallback	اللُّجُوءُ،الحلً في حالة التراجع
Timer	المؤقت
Literature	المؤلفات
Diamond	الماس
Parent directory	المجلّد الأم
Subtotal	المجموع الفرعي
Stock Ticker	المخزون المتبقّي:
Bibliography	المراجع
Real user	المستخدم الواقعي
Receiver	المستقبل
Equation	المعادلة
Expected location	المكان المرتقب،الموقع المرتقب
Intellectual property	الملكية الفكرية
Symbolic logic	المنطق الرمزي
Look and feel	المنظر و الأحساس
Shortest job first	المهمة الاقصر أولا
Implicit parallelism	الموازاة الدفينة،الموازاة الضمنيةً
Earliest deadline first	الموعد الأقصى الأبكر أولاً
Midi	الميدى
Custom window	النافذة الإصطلاحية
USB	الناقل التسلسي العام (USB)
Result	النتيجة

Arabic	English
بالوعة حرارة	Heat sink
باني	Constructor
بايت :: جزئ	Byte
بايتات مفككة	Loose bytes
بت الفحص	Check bit
بتّي	Bitwise
بثّ	Broadcast
بحث	Lookup
بحث	Search
بحث :: عثور (على)	Find
بحث ثنائي	Binary search
بحث دعاميع	Beam search
بحث موزون	Weighted search
بدء	Starting
بدء (تشغيل) سريع	Quickstart
بدء التشغيل	Startup
بداهة	Intuition
بداية	Start
بداية، لاشيء (صفر).	Scratch
بدون تعداد	No numbering
بدون قائمة	Listless
بديل	Alternative
بديهية	Axiom
بذرة	Stub
برامج	Programs
برامج تراثية	Legacy software
برايل	Braille
برتغال	Portugal
برتقالي	Orange
برمجة	Programming
برمجة الانظمة	Systems programming
برمجة تشكيل	Configuration programming
برمجة تطورية	Evolutionary programming
برمجة جِنون الإرتياب	Paranoid programming
برمجة جَنيسة	Generic programming
برمجة خطية	Linear programming
برمجة عكسية	Reverse engineering
برمجة كائنيّة	Object-oriented programming
برمجة متعددة	Multiprogramming
برمجة منطقية	Logic programming
برمجة موجهة بالمظاهر	Aspect-oriented programming
برمجة ميكرو	Microprogramming
برمجة وظيفية	Functional programming
برمجة وظيفية قيدية	Constraint functional programming
برمجيات حرة	Free software
برمجيات فائقة	Hyperware
برمجيات مجانية	Freeware
برمجيات نصيبية	Shareware
برمجية	Software
برمجية خبيثة	Malware
برنامج	Program
برنامج أعلى	Metaprogram
برنامج احتياط	Backup software
برنامج النظام	System software
برنامج بدء تشغيل	Startup Program
برنامج تجسس	Spyware
برنامج حاسوب	Computer program
برنامج خيري	Charityware
برنامج مضاد للفيروسات	Antivirus software
برنامج وظيفي	Functional program
برهان،إثبات	Proof
بريء،ساذج	Naive
بريد	Mail
بريد (إلكتروني)	E-Mail
بريد إلكتروني	Email
بريد إلى	Mail to
بريد الكتروني	Electronic mail
بريد الكتروني	E-mail
بريد صوتي	Voice mail
بريد هاتفي	Phone mail
بريق	Flash
بريمج	Applet
بزبز	Buzz
بسيط،سهل	Simple
بصر حاسوبي	Computer vision
بصري	Visual
بصمة منطوقة	Babbleprint
بطارية	Battery
بطاقة	Card
بطاقة التخزين	Storage card
بطاقة الصوت	Sound card
بطاقة تهوية	Ventilator card
بطاقة توسعة	Expansion card
بطاقة ثقب	Punch card
بطاقة رسوميات	Graphics card

بطاقة سليلة	Daughtercard
بطاقة شبكة	Network card
بطاقة مرئيات	Video card
بطاقة هوجاء	Wild card
بطاقة واجهة الشبكة	Network interface card
بطيء	Slow
بطّل	Deactivate
بعثة، نيابة	Delegation
بكسل	Pixel
بلا مودم	Null modem
بناء	Build
بنائي	Constructive
بند	Clause
بنوي	Child
بنية	Structure
بنية البيانات	Data structure
بنية بنوية	Child structure
بنية تحتيّة	Infrastructure
بنية تحكم	Control structure
بنية جبرية	Algebraic structure
بنية لينكس الصوتية المتقدمة	ALSA
بنية مجردة	Abstract syntax
بوابة	Gate
بوابة	Gateway
بوابة منطقية	Logic gate
بوابة وسيطة	Proxy gateway
بوت معرفة	Knowbot
بود	Baud
بوصة	Inch
بيئة	Environment
بيئة التطوير المتكامل	Integrated development environment
بيئة تطوير متكاملة	Ide
بيئة تطوير متكاملة	IDE
بيئة متجانسة	Homogeneous environment
بيئيات العمل	Ergonomic
بيان الرسالة	Message catalog
بيانات	Data
بيانات خارجية	External data
بيانات وصفية	Metadata
بيتا	Beta
بيرل	Perl
بيولوجيا جزيئية حاسوبية	Computational molecular biology

بَسْطٌ	Numerator
بُعد كسوري	Fractal dimension
بُعد،قياس	Dimension
بُنية	Architecture
بِت التزاوج،بِت الزوجية	Parity bit
بِتة :: ثنائية :: ذرة	Bit

ت

تأثر بكِبر الحروف	Case sensitivity
تأسيس،مؤسسة	Foundation
تأكيد	Confirm
تأكيد	Confirmation
تأكيد اتصال عتادى	Hardware handshaking
تأكيد الإتصال، إقامة الإتصال	Handshaking
تأكيد الجودة	Quality assurance
تأليف (الأحرف)	Kerning
تأويل مجرد	Abstract interpretation
تابع	Slave
تابع ومتبوع	Master-slave
تابعية وظيفية،إنقياد وظيفي	Functional dependency
تاريخ	Date
تاريخ	History
تاريخ بدء الحساب	Epoch
تام	Complete
تام	Exact
تبادل بيانات إلكتروني	Electronic data interchange
تباعدي، إنفراجي	Divergent
تباين	Contrast
تبديل	Toggle
تبديل الرقعات	Label switching
تبديل سياق	Context switch
تبديلي الحزمة	Packet-switched
تبدُّد	Dissipation
تبعية، ارتباط	Dependence
تبليغ	Notify
تتابع صور،تعاقب صور	Image sequence
تتالي	Cascade
تتبع آلي	Autotrace
تتبع خلفي	Backtracking
تثبيت	Install

English	Arabic
Analysis	تحليل
Parse	تحليل
Parsing	تحليل
Backward analysis	تحليل إلى الخلف
Flow analysis	تحليل التدفق
Cryptanalysis	تحليل التعمية
Defect analysis	تحليل العلّة
Real-time structured analysis	تحليل بنيوي فوري
Data flow analysis	تحليل تدفّق بيانات
Complexity analysis	تحليل تعقّد
Static analysis	تحليل ثابت، تحليل ساكن
Dynamic analysis	تحليل دينامي
Object-oriented analysis	تحليل غرضي التوجيه
Fourier Analysis	تحليل فوريير
Lexical analysis	تحليل مغوي
Binding-time analysis	تحليل وقت الارتباط
Morphing	تحول
Switch	تحول
Conversion	تحويل
Convert	تحويل
Converting	تحويل
Conversion to iteration	تحويل إلى التكرار
Beta conversion	تحويل بيتا
Linear transformation	تحويل خطي
Implicit type conversion	تحويل نوع ضِمنيّ،مبادلة نوع ضمنيّة
Converse	تحويل، عكس (منطق)
Discrete Fourier transform	تحويلة "فوريه" المتقطعة
Storage	تخزين
Store	تخزين
Auxiliary storage	تخزين إضافي
Secondary storage	تخزين ثانوي
Non-volatile storage	تخزين غير-متطاير
Caching	تخزين مؤقت
Specialisation	تخصص
Customization	تخصيص
Skip	تخطى
Layout	تخطيط
Cause-effect graphing	تخطيط سببي مسببي
Plot (verb)	تخطيط، خط
Complete graph	تخطيطة كاملة
Schematic	تخطيطي
Decrease	تخفيض،تخفيف،تقليل
Installation	تثبيت
Setup (Installation)	تثبيت
Disk duplexing	تثنية القرص
Ignore	تجاهل
Adjacency	تجاور
Bypass	تجاوز
Override	تجاوز
Failover	تجاوز الفشل
System testing	تجربة النظام
Abstraction	تجريد
Bracket abstraction	تجريد الأقواس
Beta abstraction	تجريد بيتا
Fragmentation	تجزئة
Partitioning	تجزئة،تقسيم
Block (verb)	تجميد
Freeze	تجميد
Aggregation	تجميع
Combination	تجميعة
Workaround	تحايل
Grain	تحبب
Infrared	تحت أحمر
Bus sizing	تحجيم نواقل
Update	تحديث
Incremental update	تحديث تزايدي
Specify	تحديد
Rating	تحديد الدرجة، تقدير
Edit	تحرير
Edition	تحرير، طبعة
Animate	تحريك
Move	تحريك
Animation	تحريكة
Enhancement	تحسين
Data acquisition	تحصيل (استحصال) معطيات
Prepare	تحضير
Validation	تحقق من سلامة
Validate	تحقق من صحة (البيانات المدخلة، وظائف البرامج، إلخ...)
Verification	تحقيق
Verify	تحقيق
Resource control	تحكم بلمورد
Keymap control	تحكم خريطة مفتاح
Remote control	تحكم عن بعد
Control	تحكّم

English	Arabic
Frequency	تردد، تواتر
Observations	ترصدات، ملاحظات
X Align	ترصيف
Entertainment	ترفيه
Edutainment	ترفيه تربوي
Upgrade	ترقية
Filter promotion	ترقية المرشح
Promote	ترقية،مساعدة
Patch (verb)	ترقيع
Numbering	ترقيم
Hatching	ترقين
Keep	ترك
Compose	تركيب
Composition	تركيب
Mounting	تركيب
Modular	تركيبي
Encoding	ترميز
Horizontal encoding	ترميز أفقي
Character encoding	ترميز الأحرف
Cell encoding	ترميز الخلايا
Progressive coding	ترميز تقدّمي
Header	ترويسة
Concurrency	تزامن
Incremental	تزايدي
Line feed	تزويد سطر
Record (verb)	تسجيل
Register	تسجيل
Subscribe	تسجيل
Subscription	تسجيل
Counting records	تسجيلات العدّ
Record	تسجيلة
Child record	تسجيلة بنوية
Blocked record	تسجيلة مكتّلة
Memory leak	تسرب ذاكرة
File descriptor leak	تسرب واصف الملف
Leak	تسريب
Underscore	تسطير سفلي
Delivery	تسليم
Hill climbing	تسلّق التلال
Aliasing	تسنن
Justify	تسوية
Settlement	تسوية
Guess	تخمين
Partial evaluation	تخمين جزئي،تثمين جزئي
Evaluation	تخمين،تثمين،تقويم
Housekeeping	تدابير تحضيرية
Interference	تداخل
Hue	تدرج اللون
Grayscale	تدرج رمادي
Gradient	تدرّج
Batching	تدفيع
Dataflow	تدفّق بيانات
Data flow	تدفّق البيانات
Audit	تدقيق
Checksum	تدقيق المجموع
Cyclic redundancy check	تدقيق دوري عن الأخطاء
Destroy	تدمير
Internationalization	تدويل
Notation	تدوين
Remind	تذكير
Reminder	تذكير
Footer	تذييل
Undo	تراجع (تعديل)
Overlapping	تراكب
Cumulative	تراكمي
Edu	تربوي/تعليمي
Education	تربية
Quadrature	تربيع
Quadratic	تربيعي
Arrange	ترتيب
Network byte order	ترتيب بايت شبكي
Ascending order	ترتيب تصاعدي
Descending sort	ترتيب تنازلي
Byte order	ترتيب ثمانيات
Partial ordering	ترتيب جزئي
Complete partial ordering	ترتيب جزئي كامل
Arrangement	ترتيبة
Translate	ترجم
Rough translation	ترجمة تقريبية
Fuzzy translation	ترجمة مبهمة
Salutation	ترحيب،سلام
License	ترخيص
Sampling frequency	تردد الإعتيان

English	Arabic
Conflict	تضارب، تناقض
Multiply	تضاعف
Configuration	تضبيط
Amplify	تضخيم
Embed	تضمين
Include	تضمين
Narrowing	تضييق
Match	تطابق
Application	تطبيق
Apply	تطبيق
Horizontal application	تطبيق أفقي
Function application	تطبيق وظيفة
Scientific notation	تطبيقات علمية
Require	تطلب
Developement	تطوير
Development	تطوير
Component based development	تطوير مبنٍ على المكونات
Tweak	تطويع
Shadowing	تظليل
Dither	تظليل وهمي
Context clash	تعارض سياق
Cache conflict	تعارض في مخبأ
Backup rotation	تعاقب احتياطي
Handle (verb)	تعامل
Collaboration	تعاون
Expression	تعبير
Regular expression	تعبير نمطي
Hybrid multiprocessing	تعدد الإجراء الهجين،تعدد المعالجة الهجين
Multilingualization	تعدد اللغات
Multitasking	تعدد المهام
Cooperative multitasking	تعدد المهام التعاونيً
Pre-emptive multitasking	تعدد المهمات الوقائي
Polymorphism	تعددية الأشكال
Parametric polymorphism	تعددية الأشكال الموسطة
Modify	تعديل
Recognition	تعرف
Definition	تعريف
Driver	تعريف
Identification	تعريف
Dimensioning	تعريف أو تثبيت الأبعاد
Accounting management	تسيير الحسابات
Asset management	تسيير الممتلكات
Code management	تسيير شفرة
Saturation	تشبع
October	تشرين الاول
Threading	تشعب
Multi threading	تشعب تعددي
Data fork	تشعًب معطيات
Automation	تشغيل آلي
Dry run	تشغيل إختباري
Dual boot	تشغيل مزودج
Crypt	تشفير
Space character	تشفيرة الرموز
Noise shaping	تشكيل الضجة
Distort	تشوه، التواء
Collision	تصادم
Ascending	تصاعدي
Crossed	تصالب،تقاطع
Error recovery	تصحيح بعد الخطأ
Export	تصدير
Authorization	تصريح
Compilation	تصريف
Compile	تصريف
Minimize	تصغير
Navigation	تصفح
Hierarchical navigation	تصفح شجرى
Filtering	تصفية، ترشيح
Reset	تصفير
Browse	تصفّح
Repair	تصليح
Design	تصميم
Object-oriented design	تصميم غرضي التوجيه
Classification	تصنيف
Classify	تصنيف
Categories	تصنيفات
Mirroring	تصوير مرآوي
Computer-generated imagery	تصوير مولد بالحاسوب
Illustration	تصوير،رسم،توضيح، تفسير
Line buffering	تصوين السطر،تصوين الخط
Rendering	تصيير
Decay	تضاؤل

English	Arabic
Condition out	تفريغ شرط
Preference	تفضيل
Preferences	تفضيلات
Enable	تفعيل
Case based reasoning	تفكير مبنٍ على الأمثلة
Bijection	تقابل
Aging	تقادم
Password aging	تقادم كلمة السر
Reports	تقارير
Intersection	تقاطع،تصالب
Technology	تقانة
Advance	تقدم
Progress	تقدم
Approximate	تقريبي
Report	تقرير
Problem report	تقرير عن مشكل
Segmentation	تقسيم
Zoning	تقسيم إلى مناطق
Classic	تقليدي، اعتيادي
Contraction	تقليص
Shrink	تقليص
Technique	تقنية
Nanotechnology	تقنية النانو
Humanist technology	تقنية انسانية الهدف
Calendar	تقويم
Lazy evaluation	تقييم كسول
Conservative evaluation	تقييم محافظ
Integrity	تكامل
Referential integrity	تكامل مرجعي
Enlarge	تكبير
Maximize	تكبير
Condense	تكثيف
Memory heap	تكدس ذاكرة
Iteration	تكرار
Mutual recursion	تكرار متبادل
Recursive	تكراري
Reusability	تكرارية الإستعمال
Complement	تكملة
Adapt	تكييف
Correspondence	تلاؤم
Fade	تلاشي / تضاؤل
Manipulation	تلاعب
Recursive definition	تعريف تِكراري
Datatype definition	تعريف نوع المعطيات
Define	تعريف، تحديد
System Configuration	تعريفات النظام
Identify	تعرّف
Optical character recognition	تعرّف بصري على الحروف
Disable	تعطيل
Essential complexity	تعقيد أساسي
Complexity	تعقّد
Machine learning	تعلم الآلة
Adaptive learning	تعلم تكييفي
Annotate	تعليق
Comment	تعليق
Hang	تعليق
Suspend	تعليق
Annotation	تعليق :: حاشية
Boxed comment	تعليق مربع
Instruction	تعليمة
Transfer statement	تعليمة النقل
Privileged instruction	تعليمة مميَّزة،تعليمة ذات إمتياز
Encrypt	تعمية
Incantation	تعويذة
Mapping	تعيين
Set	تعيين
Map to	تعيين الى
Encapsulation	تغليف
Variations	تغيرات
Alter	تغيير
Alteration	تغيير
Change	تغيير
Modification	تغيير
Rename	تغيير الاسم
Logical shift	تغيير منطقي
Logical shift left	تغيير منطقي يساري
Logical shift right	تغيير منطقي يميني
Detail	تفاصيل
Differential	تفاضلي
Interactive	تفاعلي
Interactivity	تفاعلية
Crash dump	تفريغ إنهياري
Core dump	تفريغ الباطن

Multiple inheritance	توارث مضاعف
Balance	توازن
Parallelism	توازي
Communication	تواصل
Compatibility	توافق
Pattern matching	توافق الأسلوب
Backward compatibility	توافق الإصدارات السابقة
Fit-to-window	توافقي للنافذة
Documentation	توثيق
Routing	توجيه
Adaptive routing	توجيه تكيفي
Dynamic routing	توجيه ديناميكي
Hierarchical routing	توجيه هرمي
Orientation	توجّه، توجيه، اتجاه
Complete unification	توحيد كامل
Normal distribution	توزيع طبيعي
Distribution	توزيعة
Expand	توسيع
Expansion	توسيع
Linking	توصيل
Receipt	توصيل
Mail delivery	توصيل البريد
Colocation	توصيل شبكي
Hot swapping	توصيل فوري
Junction	توصيلة
Major delivery	توصيلة كبيرة
Consolidate	توطيد، تدعيم
Localization	توطين
Availability	توفر
Provide	توفير
Branch prediction	توقع التفرّع
Pause	توقف مؤقت
Timing	توقيت
Digital signature	توقيع رقمي
Valid chars	توقيع سليم
Suspension	توقيف
Forecast	توقّع
Assertion	توكيد
Generate	توليد
Generation	توليد، جيل
Lag	تَبَاطُؤ
Data abstraction	تَجريد البيانات
Hash	تلبيد
Finite automata	تلقائي الحركة متناهي
Feed	تلقيم
Cache coherency	تماسك مَخبأ
Cache consistency	تماسك مَخبأ
Just-in-time	تماماً في الوقت
Knowledge representation	تمثيل المعرفة
Extend	تمديد
Pass	تمرير
Scroll	تمرير
Message passing	تمرير الرسائل
Excercise	تمرين
Initialization	تمهيد
Name resolution	تمييز الاسم
Fit	تناسب
Proportional	تناسبي، متناسب
Descending	تناقصي
Alternating	تناوبي
Notification	تنبيه
Alert	تنبيه , إنذار
Download	تنزيل
Coordinate	تنسيق
Format (verb)	تنسيق (نص)، تهيئة (ملف، مخزن)
Activate	تنشيط , تفعيل
Clean	تنظيف، نظيف
Organize	تنظيم
Data set organization	تنظيم مجموعة البيانات
Project planning	تنظيم مشروع،تدبير مشروع
Execute	تنفيذ
Execution	تنفيذ
Launch	تنفيذ
Run	تنفيذ
Executable	تنفيذي
Executive	تنفيذي
Debug	تنقيح
Parallel reduction	تنقيص، تقليل متواز
Frame relay	تنقيل الإطار
Masquerading	تنكُر
Dot notation	تنويت نُقَطي
Variant	تنويعة
Infix notation	تنويت داخلي
Format	تهيئة، تنسيق، نسق

تَصْيير (ف. صيّر)	Render
تَضْليل	Shading
تَعالُق	Correlation
تِعْداد	Count
تعداد،إحصاء	Enumeration
تَنويت مُبدأ	Prefix notation
تَنويت مُلحق	Postfix notation

ث

ثابت	Constant
ثابت الفاصلة	Fixed-point
ثابت،سكوني	Static
ثانوي	Secondary
ثاني	Second
ثانية ميكرو	Microsecond
ثبات الألوان	Dithering
ثخين	Bold
ثغرة	Exploit
ثقب، فتحة	Hole
ثقيل الوزن	Heavyweight
ثماني	Octal
ثمانية	Octet
ثنائي	Binary
ثنائي القطب	Bipolar
ثنائية الاتجاه	Bidi
ثنائّي القسيمة	Dual-partition
ثَغْرة، فَجْوة، فراغ	Gap
ثِقَة، ثبات	Reliability

ج

جادة المعلومات،سكة المعلومات،طريق المعلومات	Information highway
جاذبية البِت	Bit gravity
جار	Ongoing
جاري التطبيق، جاري المعاملة، جاري التنفيذ	Processing
جاسوس،متنصت	Eyedropper
جاما	Gamma
جانب المنضدة،جانب المكتب	Deskside
جانب كتابة	Write side
جاهز،متأهب	Ready
جتا	Cos
جداء ديكارتي	Cartesian product
جدار ناري	Firewall
جدول	Scheduel
جدول	Schedule
جدول	Table
جدول الاجراء	Process table
جدول بحث عن الألوان	Colour look-up table
جدول توجيه	Routing table
جدول ممتد	Spreadsheet
جدولة	Scheduling
جدولة	Tabulation
جدولة أفقية	Horizontal tabulation
جدولة الأولوية	Priority scheduling
جدولة الإجراء،جدولة المعالجة	Process scheduling
جدولة التعليمات	Instruction scheduling
جديد	New
جذر	Root
جذر مميز (ذاتي) لمصفوفة،قيمة ذاتية	Eigenvalue
جرس	Bell
جرس مرئي	Visible bell
جرس مرئي	Visual bell
جريدة الأخبار	Newsletter
جزئي،منحاز	Partial
جزىء	Molecule
جسر	Bridge
جسر	Bridge (noun)
جسر البريد	Mail bridge
جسر شمالي	Northbridge
جسم رئيسي	Main body
جسّ	Polling
جغرافي	Geographical
جلب	Fetch
جلسة	Session
جماعي	Cooperative
جمع	Sum (verb)
جمع، مجموع	Sum
جملة	Sentence
جنو	GNU
جنيه (عملة)، رطل (وزن)	Pound
جهاز	Device
جهاز إدخال	Input device
جهاز الإدخال	Dialout Device

English	Arabic
Footnote	حاشية
Brace	حاصرة
Left brace	حاصرِة يسارية
Right brace	حاصرَة يمينية
Edge	حافَة
Clipboard	حافظة
Screen Saver	حافظة الشاشة
Screensaver	حافظة الشاشة
Local bus	حافلة محلية
Case	حالة
State	حالة
Status	حالة
Process status	حالة الاجراء
Problem state	حالة المشكل
Resource state	حالة المورد
System state	حالة النظام
Wait state	حالة انتظار
Child status	حالة بنوية
Race condition	حالة تعارض
Zero state	حالة صفرية
Current	حالي
Resolver	حالّ
Common carrier	حامل اعتيادي
Digital carrier	حامل رقمي،ناقل رقمي
Carrier	حامل،ناقل
Retry	حاول مجدداً
Container	حاوية
Love	حب
Fine grain	حبٍ دقيق
Coarse grain	حبٍ خشن
Mask	حجاب، قناع
Volume	حجم
Storage space	حجم التخزين
Word size	حجم كلمة
Size	حجم، سعة
Border	حد
Limit	حد
Closed term	حد مغلق
Event	حدث
Intuitionism	حدسيّة
Occurence	حدوث
Occurrence	حدوث
Polynomial	حدودية

English	Arabic
Display device	جهاز العرض
Pointing device	جهاز تأشير
Mixer device	جهاز خلاط،تجهيزة خلط
Peripheral device	جهاز طرفي
Virtual machine	جهاز ظاهري
Clone device	جهاز مستنسخ
	جهاز منطقي معقد قابلة للtranslated
Complex programmable logic device	
Character device	جهاز محرفي
Bus device	جهاز نَاقل
Inside	جواني،داخل،باطني
Quality	جودة
Quality of service	جودة الخدمات
Von Neumann, John	جون فون نيومان
GNOME	جِينوم
Bridge (verb)	جَسر
Retrieve	جِلْب
Particle	جسيم
Critical section	جِزء حرِج

ح

English	Arabic
Sharp	حاد
Guard	حارس
Minicomputer	حاسب صغير
Microcomputer	حاسب ميكرو
Calculator	حاسبة
Computer	حاسوب
First generation computer	حاسوب الجيل ألأول
Second generation computer	حاسوب الجيل الثاني
Fourth generation computer	حاسوب الجيل الرابع
Analogue computer	حاسوب تماثلي
Mainframe	حاسوب رئيسي
Digital computer	حاسوب رقمي
Personal computer	حاسوب شخصي
Quantum computer	حاسوب كمومي
Pocket computer	حاسوب للجيب
Parallel computer	حاسوب متواز (التشغيل)
Laptop	حاسوب محمول
Laptop computer	حاسوب محمول
Notebook	حاسوب محمول
Host computer	حاسوب مضيف
Computron	حاسوبون

Field	حقل
Key field	حقل المفتاح
Static field	حقل ثابت
Subfield	حقل فرعي
Password field	حقل كلمة السر
Copyright	حقوق النشر، محفوظ الحقوق
Legalese	حقوقيات،قانونيات
Fields	حقول
Briefcase	حقيبة
Software development kit	حقيبة تطوير برامج
Real	حقيقي
Bus arbitration	حكم النواقل
Central arbiter	حكم مركزي REMOVE
Non-optimal solution	حل ليس أمثَل
Arena	حلبة
Do loop	حلقة التكرار
Repeat loop	حلقة تردد
Infinite loop	حلقة لا نهائية
Endless loop	حلقة لامتناهية
Local loop	حلقة محلية
Rings	حلقت
Nipple	حلمة
Computer cookie	حلوى حاسوب
Resolve	حلّ،فرّق،حلَّل
Protect	حماية
Protection	حماية
Copy protection	حماية النسخ، حماية من النسخ
Memory protection	حماية ذاكرة
Backport	حمل عكسي
Dialog	حوار
Discussion	حوار
Alert box	حوار التنبيه
Margins	حواشي
Computing	حوسبة
Fuzzy computing	حوسبة ضبابية
Pool	حوض
Resource pool	حوض موارد
Hover	حوم/حومان
Life	حياة
Bandwidth	حِيز النطاق
Intuitive	حَدسي
Injection	حَقْن

New talk	حديث جديد
Zoo	حديقة الحيوانات
Redisplay	حدّث العرض
Hard limit	حدّ قوي
Delete	حذف
Deletion	حذف
Free	حر
Colophon	حرد المتن
Metacharacter	حرف أعلى
Wildcard	حرف بدل
Lower-case	حرف صغير
Wide character	حرف عريض
Upper case	حرف كبير
Literal	حرفي،لفظي
Accent	حركة
Gesture	حركة
Motion	حركة
Dynamic	حركي
Ray	حزة
Package	حزمة
RPM package	حزمة RPM
Kamikaze packet	حزمة انتحارية
Binary package	حزمة ثنائية
Narrowband	حزمة ضيقة
Resource bundle	حزمة مورد
Account	حساب
Calculate	حساب
Calculation	حساب
Compute	حساب
User account	حساب المستخدم
Root account	حساب جذري
Sensitive	حساس
Case Sensitive	حساس لحالة الحرف
Natural deduction	حسم طبيعى
Clustering	حشد
Millennium bug	حشرة الألفية
Get	حصول
Quota	حصّة،أسهم
Demote	حط من الرتبة
Prohibit	حظر
Prevention	حظر،صدً
Save	حفظ
Compactness preserving	حفظ تضام

خدمات مهنية	Professional services
خدمة	Service
خدمة الدليل،خدمة المجلّد	Directory service
خدمة بيانات	Data service
خدمة شبكية موجّهة بالاتصال	Connection-oriented network service
خدمة قابلة للترقية	Scalable service
خدمة متوازية	Parallel-service
خرق	Violation
خرق (قواعد) الرماز	Code violation
خروج	Exit
خروج	Logout
خريطة /ج خرائط	Map
خريطة الأحرف	Character map
خريطة الرادار	Radar map
خريطة القطاع	Sector map
خريطة المنافذ	Portmap
خريطة خطية	Linear map
خرج قياسي	Standard output
خزن المعطيات	Data warehousing
خصائص القائمة	Ticker Properties
خصائص عامة	Common properties
خصائص، مواصفات	Properties
خصلة، عنقود	Cluster
خصوصية	Privacy
خط	Font
خط أساسي	Baseline
خط أفقى	Horizontal line
خط المسح	Scan line
خط تأخير ميركرى	Mercury delay line
خط تفصيلي	Outline font
خط ثابت	Fixed Font
خط ثابت العَرض	Fixed width font
خط قطري	Diagonal line
خط مؤجر	Leased line
خط مائل عكسي	Backslash
خط متسلسل، خط تسلسلي	Serial line
خط مقطوع	Broken line
خط نقطي	Bitmap font
خط نقطي	Raster font
خطأ	Error
حَوَى،شَمَلَ،ضَمّ	Implies
حُرِ	Float
حِمل، تحميل	Load

خ

خابية (معالج) من المستوى الأوّل	Level one cache
خابية (معالج) من المستوى الثاني	Level two cache
خابية أولية،خابية رئيسية	Primary cache
خابية إعتمادية	Credential cache
خابية مباشرة التخطيط	Direct mapped cache
خادم إقلاع	Boot server
خادم الشاشة	Screen server
خادم الشبكة	Webserver
خادم حساب	Compute server
خادم خَبء،خادم تخبئة	Caching server
خادم رئيسي	Master server
خادم قاعدة معطيات	Database server
خادم ملفات	File server
خادم وسيط	Proxy server
خادوم	Server
خادوم البريد	Mail server
خادوم وِب	Web server
خارج	Outgoing
خارج الموضوع	Off-topic
خارجية	External
خارطة ثنائية	Bitmap
خارطة محارف	Charmap
خاص	Private
خاص	Special
خاصيات	Specials
خاصية	Attribute
خاصية :: ملكية	Property
خاضع للتجهيزة	Device-dependent
خامل	Inactive
خانات	Entries
خانة تأشير	Checkbox
خانة قائمة	Menu item
ختام	End
ختم زمني	Timestamp
خدمات البريد	Mail services

English	Arabic
Mistake	خطأ
Parity error	خطأ الزوجيةً
Page fault	خطأ الصفحة
Critical error	خطأ حرج
Internal error	خطأ داخلي
Run-time error	خطأ زمن تشغيلي
Unexpected error	خطأ غير متوقّع
Fatal error	خطأ فادح
Syntax error	خطأ في بناء الجملة
Standard error	خطأ قياسي
Bus error	خطأ ناقل
Plotter	خطاط
Diagram	خطاطة
Pitch	خطوة
Step	خطوة
Dot pitch	خطوة النقطة
Raster	خطوط المسح التسامتي
Linear	خطيّة
Differential line	خطٌّ تفاضلي
Dedicated line	خطٌّ مُكرَّس
Portmapper	خطّاط المنفذ
Cross-fading	خفوت
Lite	خفيف
Lightweight	خفيف الوزن
Invisible	خفيّ
Digest	خلاصة
Background	خلفية
Wallpaper	خلفية الشاشة
Desktop background	خلفية سطح المكتب
Virtual Desktop	خلفية سطح المكتب
Aliasing bug	خلل تسنّن
Nice	خلوق،لطيف
Cellular	خلوي
Cell	خلية
Char cell	خلية محِرف
Servers	خوادمَ
Exponential-time algorithm	خوارزم أسّية الزمن
Algorithm	خوارزمية
Evolutionary algorithm	خوارزمية تطورية
Approximation algorithm	خوارزمية تقريب
Anytime algorithm	خوارزمية لا وقتية
Genetic algorithm	خوارزمية وراثية
Algorism	خوارزميّة
Option	خيار
Command line option	خيار سطر أوامر
Options	خيارات
Command line options	خيارات سطر الأوامر
Optional	خِياري
Caching-only	خَبء فقط
Output	خَرْج
Chart	خُطاطة، رسم بياني
Outline	خُطَّة، رسم تخطيطي

د

English	Arabic
Circle	دائرة
Permanent	دائم
Internal	داخلية، باطنية
Circuit	دارة
Function (Mathematics)	دالة
Membership function	دالة العضوية
Member function	دالة المستخدم
Hash function	دالة تجزئة
Combinator	دالة توافقية
Linear function	دالة خطية
Higher-order function	دالة عالية الرتبة
Continuous function	دالة متصلة
Characteristic function	دالة مميزة
Partial function	دالةً جزئية
Indicator	دالّ، مؤشر
Enter	دخول
Multiple access	دخول متعدد
Standard input	دخْل قياسي
Degrees	درجات
Degrees of freedom	درجات الحرية
Degree	درجة
Chat	دردشة
Run-time support	دعم زمن تشغيلي
Decision support	دعم قرار
Support	دعم، مساعدة
Address book	دفتر عناوين
Microlog	دفتر ميكرو

English	Arabic
Push	دفع
Stream	دفق :: تدفق
Flow	دفق،جريان
Accuracy	دقة
Precision	دقة
Minute	دقيقة
Significance	دلالة،معنى
Axiomatic semantics	دلاليات بديهية
Directory	دليل
Guide	دليل
Manual	دليل
Subject index	دليل المواضيع
Login directory	دليل الولوج
Child directory	دليل بنوي
Home directory	دليل رئيسي
Sub directory	دليل فرعي
Legend	دليل مصطلحات،أسطورة
Integration	دمج
Merge	دمج
Mail merge	دمج البريد
Dummy	دمية، أفتراضي، هامد
Paint	دهن، صباغة
Worm	دودة إنترنت
Role	دور
Floor	دور،طابق
Revolutions per minute	دورات في الدقيقة
Rotations per minute	دورات في الدقيقة
Rotation	دوران
Cycle	دورة
Period	دورة
Machine cycle	دورة الآلة
Cycle of reincarnation	دورة التناسخ
Life-cycle	دورة حياة
Bus cycle	دورة نواقل
Periodic	دورية
Circuit switched	دوريٌ الإبدال
Dollar	دولار
DMA	دي.ام.أيه
Delta	دَالِ
Debianize	دِبينة
Input	دخل
Batch	دُفعة
International	دُوَلي
Know-how	دِراية،خِبْرة

ذ

English	Arabic
Memory	ذاكرة
Base memory	ذاكرة أساسية
Conventional memory	ذاكرة اصطلاحية
Access memory	ذاكرة النفاذ
Associative memory	ذاكرة ترابطية
Real Memory	ذاكرة حقيقية
External memory	ذاكرة خارجيّة
Content addressable memory	ذاكرة ذات محتوى قابل للقصد
Main memory	ذاكرة رئيسية
Paged memory	ذاكرة صفحيةً
Virtual memory	ذاكرة ظاهرية
Non-volatile memory	ذاكرة غير-متطايرة
Direct memory	ذاكرة مباشرة
Volatile memory	ذاكرة متطايرة
Raw memory	ذاكرة مجردة
Reserved memory	ذاكرة محجوزة
Persistent memory	ذاكرة مستمرة
Shared memory	ذاكرة مشتركة
Error correcting memory	ذاكرة مصححة الخطأ
Mapped memory	ذاكرة معينة
Resident memory	ذاكرة مقيمة
Distributed memory	ذاكرة موزعة
Expanded memory	ذاكرة موسعة
Extended memory	ذاكرة موسعة
Atom	ذرة
Atomic	ذري
Bootrom	ذقف إقلاع (ذاكرة إقلاع مقروءة فقط)
Artificial intelligence	ذكاء اصطناعي
Block-structured	ذو بنية كُتَل
Pragmatic	ذَرَائِعِيّ، فِعْلِيّ، واقِعِيّ

ر

English	Arabic
Arrowhead	رأس سهم
Vertical	رأسي، عمودي
Proposition	رأي،مُقترح،إقتراح
Visibility	رؤية

English	Arabic
Graphic	رسومي
Graphical	رسومي
Graphics	رسوميات
Raster graphics	رسوميات تسامتية
Direct graphic	رسوميات مباشرة،بيانات مباشرة
Vector graphics	رسوميات متجهية
Magic bullet	رصاصة سحرية
Stack	رصة،رصّ
Disk array	رصف أقراص
Deny	رفض
Refuse	رفض
Reject	رفض
Raise	رفع
Upload	رفع
Shelf	رفّ
Software audit	رقابة البرنامج، فحص البرنامج
Chip	رقاقة [رقاقات]
Patch	رقعة
Patch (noun)	رقعة
Canvas	رقعة (الرسم)
Bilinear patch	رقعة ثنائية
Digit	رقم
Number	رقم
Internet number	رقم إنترنت
Process ID	رقم الإجراء
Device number	رقم الجهاز
Host number	رقم المضيف
Port number	رقم المنفذ
Job number	رقم المهمة
Resource element	رقم تعريف العنصر
Network number	رقم شبكة الاتصال
Natural number	رقم طبيعى
Digitize	رقمنة
Digital	رقمي
Binary exponential backoff	رقود أسي ثنائي
Markup	رقْم
Gray code	رماز Gray
Native code	رماز أصيل
Operation code	رماز عملية
Code (symbol)	رمز
Symbol	رمز
Bus mastering	رئاسة نواقل
Bus master	رئيس نواقل
Master	رئيس، رئيسي
Cardinality	رئيسي
Principal	رئيسي
Leader	رائد
Link	رابط
Permanent link	رابط دائم
Hotlink	رابط ساخن
Connective	رابط،إتصالي
Nym server	راجع remailer Anonymous
Radio	راديو
Bind	ربط
Button binding	ربط أزرار
Networking	ربط الشبكات
Hard linking	ربْط صلب
Arity	رتبية
Monotonic	رتيب
Back	رجوع
Carriage return	رجوع إلى السطر، مُرجع إلى السطر (مِحرف)
Marble	رخام
Callback	رد نداء (نظام)
Reply	ردّ
Collate	رزم
Packet	رزمة
Data packet	رزمة بيانات
Messages	رسائل
Private Messages	رسائل خاصة
Letter	رسالة
Message	رسالة
Panic message	رسالة إرتياع، رسالة ذعر
Message of the day	رسالة اليوم
Error message	رسالة خطأ
Away message	رسالة غياب
Bounce message	رسالة وُثوب
Post	رسالة، أرسل (فعل)
Draw	رسم
Drawing	رسم
Histogram	رسم بياني نسيجي، مدرّج تكراري
Character graphic	رسم مِحرفي

English	العربية
Country code	رمز البلد
PID	رمز المهمة
Control code	رمز تحكم
Mnemonic	رمز تذكُري
Symbols	رموز
Exponential notation	رموز موسيقية إغريقية قديمة
Modulate	رنَّم
Robot	روبوت
Math	رياضيات
Mathematical	رياضيّ
Directory stack	رُكام الدليل،ركام المجلد،تكوم الدليل

ز

English	العربية
Affix	زائدة
Crawler	زاحف،داب
Angle	زاوية
Corner	زاوِيَة
Diskless client	زبون بدون قرص،زبون عاري من القرص
Mail client	زبون بريد
Dataless client	زبون خالي من المعطيات
Diskfull client	زبون مليء القرص
Jam	زحام،تكدس
Decorative	زخرفي
Button	زر
Key (Button)	زر
Command button	زر أمر
Reset button	زر إعادة للوضع الابتدائي
Navigation key	زر الأبحار
Radio button	زرٍ انتقاء
Push-button	زرٍ ضغط
Orthogonal instruction set	زمرة تعليمات متعامدة
Partially ordered set	زمرة جزئية الترتيب
Fuzzy subset	زمرة فرعيةً غامضة
Directed set	زمرة موجهة
Era	زمن
Settling time	زمن (الوصول إلى) الاستقرار
Processor time	زمن (تشغيل) المعالج
Exponential-time	زمن أسّي
Down-time	زمن إيقاف التشغيل
Runtime	زمن التشغيل
Downtime	زمن التوقيف
Seek time	زمن النِشدان،زمن السعي
Latency	زمن الوَصول
Run-time	زمن تشغيلي
Pair	زوج
Parity	زوجية
Zombie	زومبي
Visit	زِيارة
Offset	زيحان

س

English	العربية
Prefix	سابقة
Bulletin Board	ساحة نقاش
Place	ساحة، مكان
Clock	ساعة
Hour	ساعةٍ
Seeking	ساعياً
Idle	ساكن
Hibernate	سبات
Cepstrum	سبسْتروم
Hex	ست
Hexadecimal	ست عشري
Log	سجل
Master boot record	سجل الاقلاع الرئيسي (على القرص)
Scan register	سجلً المسح
Checkout	سحب
Drag	سحب
Content-based information retrieval	سحب معلومات مبن على المحتوى
Drag and drop	سحب وافلات
Revocation	سحب، أبطال
Pull	سحب،إجتذاب،جر
Dragging	سحب،ساحب
Magic	سحري
Spam	سخام
Speed	سرعة
Clock speed	سرعة الميقاتية
Constant linear velocity	سرعة خطية ثابتة
Constant angular velocity	سرعة زاوية ثابتة
Clock rate	سرعة ساعة
Software theft	سرقة البرامج
Fast	سريع
Fragile	سريع العطب

English	Arabic
Confidential	سرّي
Cursor plane	سطح المنزلق
Desktop	سطح مكتب
Line	سطر
Command line	سطر الأوامر
Line of code	سطر مِن الشفرة
Cache line	سطر مخبأ
Row	سطر، صف
Lines per minute	سطور في الدقيقة
Amplitude	سعة
Capacity	سعة
Seek	سعي
Fallout	سقط
SCSI	سكزي
Silently	سكوني
Class hierarchy	سلالة أصناف
Passive	سلبي
Null string	سلسلة أحرف فارغة
Search string	سلسلة البحث
Daisy chain	سلسلة تعاقبيّة
Bit string	سلسلة ثنائيات
Character string	سلسلة محارف
Chain	سلسلة،قيد
Behavior	سلوك
Daughter	سليلة
Sky	سماء
Allow	سماح
Tolerance	سماحية
Audio	سمعي
Audiographic	سمعي تخطيطي
Year	سنة
Centimeter	سنتيمتر
Singapore	سنغفورة
Years	سنوات
User-friendly	سهل الاستخدام
Arrow	سهم
Quorum	سهم /ج أسهم
Scroll arrow	سهم التمرير
Drop-down arrow	سهم منسدل،سهم إنسدال
Left arrow	سهم يساري
Share	سهم، مشترك
Data mart	سوق قاعدة معطيات
Switzerland	سويسرا
C	سي
Policy	سياسة
Context	سياق
Workflow	سير العمل
Wired	سِلكي
Theme	سِمة

ش

English	Arabic
Policy issues	شؤون سياسية
Glitch	شائبة،عِلّة
Common	شائع
Distributive lattice	شابك توزيعي،عريش توزيعي
Screen	شاشة
Splash screen	شاشة البداية
Splash	شاشة بدء
Gas plasma display	شاشة عرض بلازمية
Mesh	شبكة
Net	شبكة
Network	شبكة
Notwork	شبكة
Regional network	شبكة اقليمية، شبكة قطرية
Ring network	شبكة حلقية الشكل
Computer network	شبكة حواسب
Mesh network	شبكة عرويّة
Artificial neural network	شبكة عصبية اصطناعية
Star network	شبكة على شكل نجمة
Heterogeneous network	شبكة غير متجانسة
Bus network	شبكة مسروية،شبكة خطّية
Local area network	شبكة منطقة محلية
Wireless local area network	شبكة منطقة محلية لاسلكية
Logical network	شبكة منطقية
Wide area network	شبكة واسعة
Interconnect	شبكة وصل
Pseudo	شبه
Semiautomatic	شبه تلقائي
Pseudo-device	شبه جهاز
Pseudo-terminal	شبه مطراف
Grid	شبيكة
Lattice	شبيكة،عريش
Hierarchy	شجرة

شكل غلاف	Shape
شكّل	Make
شهادة	Certificate
شهادة رقمية	Digital certificate
شهر	Month
شواش	Chaos
شيفرة	Cipher
شَرطة	Dash
شُقّة، نزع	Strip
شدّة	Intensity
شَعار	Logo
شِعار	Slogan

ص

صاحب	Buddy
صارم	Strict
صاعد	Ascender
صالح	Valid
صبر	Patience
صحة	Authenticity
صحيح	Correct
صدع،غلط	Fault
صدفة ولوج	Login shell
صدى	Echo
صدى بعيد	Remote echo
صدى محليٍّ	Local echo
صدِيق مراسلة	Keypal
صدِفة	Shell
صدّ :: حظر :: كتلة	Block
صرةً،بالة	Parcel
صغير كافيا	Sufficiently small
صغّر،تصغير	Zoom out
صف كتابة	Write queue
صفحات دليل مان	Man Pages
صفحة	Page
صفحة البداية	Home page
صفحة المساعدة	Man page
صفحة خارجة	Page out
صفحة داخلة	Page in
صفحة رئيسية	Homepage
صفحة شبكية	Web page
صفحة يدوية	Manual page
شجرة	Tree
شجرة بنية مجردة	Abstract syntax tree
شجرة ثنائية	Binary tree
شجرى	Hierarchical
شدة، قسوة	Severity
شرح لوحة	Caption
شرط ضروري	Urgent condition
شرطة مائلة	Slash
شريحة	Slice
شريحة ثنائيات	Bit slice
شريحة، ينزلق	Slide
شريط	Bar
شريط التقدم	Progress bar
شريط الزلق	Scrollbar
شريط القائمة	Menubar
شريط القوائم	Menu bar
شريط المعلومات	Status bar
شريط المهام	Taskbar
شريط جانبي	Side bar
شريط عامودي	Vertical bar
شريط مغناطيسى	Magnetic stripe
شريط مغناطيسي	Magnetic tape
شريط ورقي	Paper tape
شرِه	Greedy
شطب	Expunge
شعاعي	Radial
شعاعية	Radiosity
شعبة مورد	Resource fork
شغل	Job
شفاف	Transparent
شفافية الشبكة	Network transparency
شفافية مرجعية،مرجعية الشفافية	Referential transparency
شفرة	Code (program)
شفرة تجميع	Assembly code
شفرة تراثي	Legacy code
شفرة كنغرية	Kangaroo code
شفرة ميكرو	Microcode
شفرةٌ ثمانية	Byte-code
شقب توسيع	Expansion slot
شكل	Figure
شكل تطبيقي ثابت	Constant applicative form
شكل عادى	Normal form

Cut buffer — صِوان القصّ

ض

Blur — ضبابية (رسم) :: عدم وضوح
Adjust — ضبط
Configure — ضبط
Autoconfiguration — ضبط آلي
Noise — ضجّةً، ضجيج
Damage — ضرر
Compaction — ضغط
Compress — ضغط
Compression — ضغط
Press — ضغط
Fractal compression — ضغط (صور) كسوري
ضغط الصوت بدون خسارة
Lossless audio compression
Data compression — ضغط بيانات
Lossless compression — ضغط غير فقود
Lossy compression — ضغط فقود
Multiclick — ضغط متعدد
Video compression — ضغط مرئي
Press and Hold — ضغط مع التعليق
Hold Down — ضغط مع التعليق / نقر مع التعليق
File compression — ضغط ملف
Deflate compression — ضغط منكمش
Stress — ضغط ميكانيكي
Key stroke — ضغطة زر
Keystroke — ضغطة زر
Optical — ضوئي
Loss — ضياع
Guest — ضيف

ط

Clumsy — طائش
Time stamp — طابع زمني
Printer — طابعة
Ink printer — طابعة حبر
Line printer — طابعة خطوط
Laser printer — طابعة ليزر
Dot matrix printer — طابعة مصفوفة النقاط
Queue — طابور
طابور ذو نهايتين،صف ذو نهايتين

Paged — صفحيٍ
Demand paged — صفحيٍ الضرورة
Zero — صفر
Beep — صفير
Validity — صلاحية
Solid — صلب
Vacuum tube — صمام مفرغ
Glue — صمغ،غراء،لصاق
Diode — صمّام ثنائي
Size box — صندوق الأحجام
Scroll box — صندوق التمرير
Inbox — صندوق الوارد
Mailbox — صندوق بريد
Postal Box — صندوق بريدي
Check box — صندوق تأشير
Chad box — صندوق فتات
Chip box — صندوق فتات
Class — صنف
Base class — صنف أساسي
Complexity class — صنف تعقد
Abstract class — صنف مجرد
Equivalence class — صنف مكافئة
Container class — صنف واعٍ
Sound — صوت
Digital audio — صوت رقمي
Image — صورة
Picture — صورة
Boot image — صورة إقلاع
Synthetic image — صورة اصطناعية
Digital image — صورة رقمية
Blur image — صورة غائمة
Captured image — صورة ملتقطَة
Syntax — صياغة
Maintenance — صيانة
Preventive maintenance — صيانة وقائية
Library routines — صيغ مكتبية
Formula — صيغة
Image format — صيغة الصورة
Backward chaining — صَفد إلى الخلف
Group attribute — صِفة مجموعة
Buffer — صِوان
Frame buffer — صِوان الإطار

Develop	طوّر
Collapse	طي
Constant folding	طي ثابت

ظ

Digital envelope	ظرف رقمي
Envelope	ظرف،غلاف
Shadow	ظل
Appear	ظهور
Humor	ظَرَافَة

ع

Yield	عائد
Fence	عائق،سيج
Urgent	عاجل
Normal	عادي،طبيعي
Network storm	عاصفة شبكة
Dead	عاطل، ميت
Reflexive	عاكس
World	عالم
High	عالى، مرتفع
High colour	عالي الألوان
High definition	عالي التحديد
High density	عالي الكثافة
Generic	عام
General	عام،إجمالي
Operator	عامل
Compressibilty factor	عامل الإنضِغاط
Context operator	عامل سياقَ
Common factor	عامل مشترك
Vertically	عاموديا
Break statement	عبارة انقطاع
Passphrase	عبارة سرّ
Case statement	عبارةُ حالة
Hardware	عتاد
Material	عتاد، مادة
Opacity	عتمة
Program counter	عداد برنامج،عداد برمجي
Cardinal number	عدد أصلي
Prime number	عدد أولي

Double-ended queue	
Mill	طاحونة
Bidirectional printing	طباعة ثنائية الاتجاه
Halftone	طباعة نصفية
Print	طبع
Layer	طبقة
Network layer	طبقة الشبكة
Protocol layer	طبقة الميفاق
Host-host layer	طبقة مضيف-مضيف
Data link layer	طبقة وصل المعطيات
Nature	طبيعة
Normalised	طبّ
Model	طراز
Third party	طرف ثالث
Peripheral	طرفي
Big-endian	طرفي- كبير
Video terminal	طرفية تلفزيونيّة
Smart terminal	طرفية متطورة
Terminal	طرفيّة
Paths	طرقات
Route	طريق
Method	طريقة
Input method	طريقة الإدخال
Class method	طريقة صنفية
Abstract method	طريقة مجردة
Dump	طرح
Float (verb)	طفو
Frame set	طقم إطارات
Charset	طقم محارف
Coded character set	طقم محارف مرمّز
Request	طلب
Interrupt request	طلب الإنقطاع
Bus request	طلب ناقل
Dial-up	طلب هاتفي
Embedding	طمر،إنطمار
Bricks	طوب
Phase	طور
Spill	طوفان
Buffer overflow	طوفان الصِوان
Length	طول
Low-bandwidth	طول موجة منخفض
Portrait	طولي

English	Arabic
Logical relation	علاقة منطقية
Hyphens	علامات الوصل
Bookmark	علامة
Double quote	علامة إقتباس مزدوجة
Insertion point	علامة الإقحام
Question mark	علامة الاستفهام
Exclamation mark	علامة التعجّب
Pound sign	علامة الجنيه،علامة الرطل (وحدة وزن)
Exclamation point	علامة تهليل
Commercial a	علامة عند
Watermark	علامة مائية
Book mark	علامة موقع
Pack	علبة
Outbox	علبة الصادر
Flag	علم
Life science	علم الأحياء
Cryptology	علم التشفير
Cryptography	علم التعمية
Macrology	علم الماكرو
Scientific	علمي
Fiber optics	علوم، تقنية بصريات الألياف
Fibre optics	علوم، تقنية بصريات الألياف
On the line	على الخط
On even pages	على الصفحات الزوجية
On all pages	على كلًّ الصفحات
Bug	علّة
Turing Machine	علّق الآلة
Cognitive architecture	عمارة إدراكية
Domain architecture	عمارة المجال
Component architecture	عمارة مكوّنية
Depth	عمق
Colour depth	عمق ألوان
Bit depth	عمق البِت
Work in progress	عمل قيد الإنجاز
Operations	عمليات
Operation	عملية
Child process	عملية بنوية
Light-weight process	عملية خفيفة الوزن
Microperation	عملية ميكرو
Process	عمليّة
Column	عمود
Effective number of bits	عدد البِت الفعال
Radix	عدد جذري
Pseudo-random number	عدد شبه عشوائي
Integer	عدد صحيح
Von Neumann integer	عدد فون نيومان الصحيح
Chromatic number	عدد لوني
Complex number	عدد مركّب
Numeral	عددي
Unable	عدم القدرة
Deselect	عدم انتقاء
Reference counting	عدّ المراجع،عدّ مرجعي
Demo	عرض
Display	عرض
Listing	عرض
View	عرض
Width	عرض
Fixed width	عرض ثابت
Fixed-width	عرض ثابت
Bitmap display	عرض نقطي
Landscape	عرضي
Acknowledgment	عرفان :: شكر
Dismiss	عزل،إبعاد
Decimal	عشري
Binary coded decimal	عشري مرمّز ثنائيا
Random	عشوائي
Stochastic	عشوائي
Joy stick	عصا الألعاب
Joystick	عصا الألعاب
Pointing stick	عصا التأشير
Neuron	عصب
Modern	عصري
Member	عضو
Cluster member	عضو حشد
Weekend	عطلة الأسبوع
Node	عقدة
Network node	عقدة الشبكة
Root node	عقدة جذرية
Cluster node	عقدة خصيلة، عقدة عنقود
Inverse	عكس
Invert	عكس
Relation	علاقة
Equivalence relation	علاقة التكافؤ

Software reliability	عِوَل البرنامج

غ

Away	غائب
Gas	غاز
Hair	غامض، معقّد
Object oriented	غرضي التوجيه
Object-orientation	غرضية التوجيه
Room	غرفة
Server room	غرفة الخادم
Chat room	غرفة دردشة
Deep	غميق
Guru	غورو
Not empty	غير فارغ
Lossless	غير فقود(ة)
Nontrivial	غير مبتذل
Case insensitive	غير متأثر بكِبر الحروف
Heterogeneous	غير متجانس
Heterogenous	غير متجانس
Offline	غير متصل
Nonvolatile	غير متطاير
Incompatible	غير متوافق
Unavailable	غير متوفر
Unspecified	غير محدد
Unsupported	غير مدعوم
Not equal	غير معادل
Not equal to	غير معادل الى
Untitled	غير معنون
Unchanged	غير مغيّر
Unrestricted	غير مقيّد، غير محصور
Non-existant	غير موجود
Sans serif	غير مُذيّل
Unnamed	غير مسمى
Tentative	غير نهائي
Non-volatile	غير-متطاير
Gigabyte	غيغابايت
Wrapper	غِلاف

ف

Mouse	فأرة
Field mouse	فأرة الحقل

Global	عمومي
Public	عمومي
Genericity	عمومية
Client	عميل
Light client	عميل خفيف
Mail user agent	عميل مستخدم البريد
Client-server	عميل وخادوم
Remote	عن بعد، بعيد
Element	عنصر
Item	عنصر
Configuration item	عنصر تشكيل
Picture element	عنصر صورة
Pixels	عنصورات
Computer cluster	عنقود حاسوبي
Address	عنوان
Title	عنوان
IP Address	عنوان IP
Machine address	عنوان آلة
Internet address	عنوان الإنترنت
Physical memory address	عنوان الذاكرة الملموسة
Missile address	عنوان الصاروخ
Domain address	عنوان المجال، عنوان الحقل
E-mail address	عنوان بريد إلكتروني
Electronic mail address	عنوان بريد الكتروني
Paged address	عنوان صفحيً
Indirect address	عنوان غير مباشر
Network-address	عنوان ـ شبكي
Specific address	عنوان مخصص
Shared-address	عنوان مشترك
Absolute address	عنوان مطلق
Logical address	عنوان منطقي
Dot address	عنوان نقطي،عنونة نقطية
Addressing	عنونة
Multicast addressing	عنونة إذاعة متعددة
Byte addressing	عنونة ثمانيات
Indirect addressing	عنونة غير مباشرة
Physical addressing	عنونة ملموسة
Return	عودة
Defect	عيب
Internal bug	عيب داخلي
Sample	عيِّنةٌ
Null	عدم
Backbone	عِماد

Occasion	فرصة، مناسبة
Branch	فرع
Sub	فرعي
Single	فريد
Enabling	فسح،تمكين
Mosaic	فسيفساء (ص. فسيفسائي)
Fail	فشلَ
Failure	فشل
Chapter	فصل
Unmount	فصل
Umount	فصْل
Hyperspace	فضاء ترابطي
Complete metric space	فضاء متري كامل
Space	فضاء، فراغ، مجال
Pie	فطيرة /ج فطائر
Paragraph	فقرة
Lossy	فقود
Decode	فك ترميز
Decryption	فك تشفير
Decompress	فك ضغط
Unzip	فك ضغط الملف
Demodulate	فكّ الترنيم،كشف الترنيم
Philosophy	فلسفة
Index	فهرس
Overhead	فوقاني
Outside	في الخارج،خارج عن
Virus	فيروس
Computer virus	فيروس حاسوبي
Overflow	فيض
Overclocking	فيض الميقاتية
Elephant	فيل
Fax	فَاكْس
Decrypt	فَك التعمية
Disassembly	فَكّ،خلع
Disassemble	فِكّ،إخلع

ق

Stand alone	قائم بذاته
Menu	قائمة
Tool menu	قائمة الأدوات
Access control list	قائمة التحكم بالنفاذ
Flowchart	قائمة التدفق

Optical mouse	فأرة ضوئية
Category	فئة
Core class	فئة باطنية
Subclass	فئة فرعية
Concrete class	فئة محددة
Derived class	فئة مشتقة
Protocol class 0	فئة ميفاق صفرية
Mice	فئران
Empty	فارغ
Zero-content	فارغ المحتوى :: صفر المحتوى
Difference	فارق،خلاف
Distance	فارق،فاصل، مسافة
Corrupt	فاسد
Separator	فاصل
Whitespace	فاصل
Pathname separator	فاصل اسم المسار
Field separator	فاصل حقول
Decimal point	فاصل عشري
Abscissa	فاصلة
Comma	فاصلة
Apostrophe	فاصلة عليا
Back quote	فاصلة عليا مائلة
Backtick	فاصلة عليا مائلة
Actor	فاعل
Boot virus	فايروس إقلاع
Chad	فتات
Open	فتح
Bay	فتحة
Slot	فتحة
Card slot	فتحة بطاقات
Branch delay slot	فتحة تمهيل التفرّع
Check	فحص :: تأكُّد
System analysis	فحص النظام، تحليل النظام
Self-test	فحص تلقائي
Desk check	فحص مكتبي
Backspace	فراغ للخلف
Blank	فراغ، فارغ
Perspective	فرجة،منظور
Sort	فرز
Cocktail shaker sort	فرز خلاط
Monkey sort	فرز قردى
Sorting	فرز،ترتيب
Brush	فرشاة

English	Arabic
Network database	قاعدة بيانات على الشبكة
Operational database	قاعدة بيانات عملية
Object-oriented database	قاعدة بيانات كائنيّة
Distributed database	قاعدة بيانات موزعة
Docking station	قاعدة تركيب
Codebase	قاعدة شفرة
Knowledge base	قاعدة معارف
Deductive database	قاعدة معطيات إستنتاجية
Intelligent database	قاعدة معطيات ذكيةً
Template	قالب
Message block	قالب الرسالة
Macroblock	قالب كبير
Dictionary	قاموس
Data dictionary	قاموس بيانات
Law	قانون
Computer law	قانون حاسوب
Canonical	قانوني
Legal	قانوني
Canonicity	قانونية
Plug and play	قبس و تشغيل
Grab	قبض
Catch-all-entry	قبض كل المداخل
Mouse grab	قبضة الفأرة
Caret	قبعة
Circumflex	قبعة
Accept	قبول
Kill	قتل
Kill app	قتل برنامج
Frag	قتلة
Capability	قدرة
Serviceability	قدرة الخدمة
Old	قديم
Read	قراءة
Monkey up	قرد لأعلى
Monkey, scratch	قرد، كشط
Disc	قرص
Disk	قرص
Zip Drive	قرص Zip
Hard disk	قرص ثابت
Root disk	قرص جذري
Live CD	قرص حي
Scratch disk	قرص خربشة
Digital versatile disc	قرص رقمي بارع
Hard drive	قرص صلب
Distribution list	قائمة التوزيع
TODO List	قائمة المهام
Mailing list	قائمة بريدية
Contextual menu	قائمة خيارات سياقية
Context-sensitive menu	قائمة خيارات متأثرة بالسياق
Checkbox menu	قائمة خيارات مربع تأشير
Hotlist	قائمة شائعة
Clip list	قائمة قصاصات
Lazy list	قائمة كسولة
Cascaded list	قائمة مدرَّجة
Numbered List	قائمة مرقمة
Drop-down menu	قائمة منسدلة
Pop-down menu	قائمة منسدلة
Doubly linked list	قائمة موصولة من الطرفين
Resizable	قابل لتغيير القياس
Refreshable	قابل للإنعاش
Computable	قابل للتحسيب
Loadable	قابل للتحميل
Countable	قابل للتعداد
Extensible	قابل للتمديد
Scalable	قابل للتمديد
Printable	قابل للطباعة،مهيء للطباعة
Embeddable	قابل للطمر،قابل للإنطمار
Scalability	قابلية التوسع
Portability	قابلية للنقل
Fatal	قاتل، فادح
News reader	قارىء الأخبار
Screen reader	قارىء الشاشة
Firebottle	قارورة تأجج (الإلكترونات في الشاشة)
Denominator	قاسم
Divisor	قاسم
Rule	قاعدة
Eighty-twenty rule	قاعدة الثمانون-عشرون
Database	قاعدة بيانات
Relational database	قاعدة بيانات ارتباطية
Functional database	قاعدة بيانات دالّية، قاعدة بيانات إقترانيّة
Decision support database	قاعدة بيانات دعم القرار، قاعدة معلومات دعم القرار
Desktop database	قاعدة بيانات سطح المكتب
Hierarchical database	قاعدة بيانات شجرية

Invert Selection	قلب الإختيار
Pen	قلم
Light pen	قلم خفيف
Junk	قمامة، غير هام، كراكيب
Channel	قناة
Secure channel	قناة آمنة
Alpha channel	قناة ألفا
Data channel	قناة البيانات
Bit mask	قناع البت
Netmask	قناع الشبكة
Network mask	قناع الشبكة
Subnet mask	قناع الشبكة الفرعية
Clip mask	قناع قصاصة
Mail bomb	قنبلة بريدية
Grammar	قواعد
Reserved blocks	قوالب النشاط
Brute force	قوة قاسية
Arc	قوس
Bracket	قوس
Square bracket	قوس مربع
Left bracket	قوس يسار(ي)
Right bracket	قوس يمين(ي)
Power	قوى، القدرة
Measure	قياس
Measurement	قياس
Benchmark	قياس الأداء
Complexity measure	قياس تعقد
Constraint	قيد،قسْر
Values	قيم
Comma separated values	قيم مفصولة بفواصل
Value	قيمة
Modal (value)	قيمة التحجيم
Salvage	قيمة الخردة
Hack value	قِيمة الهاك
Parentheses	قَوسان
Diameter	قُطر
Quotient	قِسْم

ك

Object	كائن
Binary large object	كائن ثنائي ضخم

Multihost disk	قرص متعدد المضيفين
Fixed disk	قرص مثبًت
Local disk	قرص محلّي
Compact disc	قرص مدمج
Diskette	قرص مرن
Floppy disk	قرص مرن
Minifloppy	قرص مرن صغير
Floptical	قرص مرن ضوئي
Magneto-optical disk	قرص مغناطيسى بصري
Magnetic disk	قرص مغناطيسي
Logical disk	قرص منطقي
Pirate	قرصان
Software pirate	قرصان البرامج
Piracy	قرصنة
Software piracy	قرصنة البرامج
Pumpking	قرع
Partition	قسم
Section	قسم :: باب (كتاب)
Divide	قسمة
Division	قسمة
Division by zero	قسمة على صفر
Authentication ticket	قسيمة استيثاق
Cut	قص
Cut and paste	قص والصق
Clip art	قصاصة
Clipart	قصاصة فنية
Malfunction	قصور
Nibble	قضم
Hard sector	قطاع صلب
Sector	قطاع، شعبة
Region	قطر، اقليم
Droplets	قطرات
Diagonal	قطري
Disconnect	قطع اتصال
Segment	قطعة
Data segment	قطعة بيانات
Code segment	قطعة شفرة
Data glove	قفاز بيانات
Jump	قفز، تجاوز
Card cage	قفص بطاقات
Lock	قفل
Screen lock	قفل الشاشة
Say	قل

English	Arabic
Context object	كائن سياق
Shared object	كائن مشترك
Detective	كاشف
Sufficient	كافي
Camera	كامرة
Full	كامل
Webcam	كاميرا ويب
Case (font)	كبر (حروف)، حالة (الحرف)
Cable	كبل
Cable modem	كبل المودم
Coax	كبّل متحد المحور
Zoom in	كبّر،تكبير
Book	كتاب
Docbook	كتاب التوثيق
Packet writing	كتابة الحزمة، كتابة الرزمة
Dynamic typing	كتابة ديناميكية
Overwrite	كتابة فوقية، كتابة علي
Scenario	كتابة مشهد (مفصلةً)
Catalog	كتالوج،مسرد
Protected workbooks	كتب عمل محمية
Block (unit)	كتلة
Boot block	كتلة إقلاع
File control block	كتلة ذاكرة التحكم بالملفات
Cache block	كتلة مَخبأ
Mute	كتم
Brochure	كتيب :: كرّاسة
Handbook	كتيّب
Defect density	كثافة العلل
Double density	كثافة مزدوجة
Sphere	كرة
Slashed Cross	كروس ستي
Bullet	كرية تعداد،رصاصة
Workbook	كرّاس
Heuristic	كسبية
Break	كسر
Fraction	كسر
Laziness	كسل
Detect	كشف
Autodetect	كشف آلي
Demodulation	كشف الترنيم
Collision detection	كشف تصادمات
Cookie	كعكة
Cost	كلفة
Words	كلمات
Keywords	كلمات مفتاحية
Word	كلمة : عنصر
Key word	كلمة أساسية
Passcode	كلمة العبور
Password	كلمة سرّ
Keyword in context	كلمة مفتاحية فى السياق
Keyword	كلمة مفتاحيَّة
Every	كلٍ
Accessory	كمالي
Digital camera	كمرة رقمية، آلة تصوير رقمية
Completeness	كمول
Amount	كمية
Quantity	كمية
Alias	كنية
Kiosk	كوخ، ظلّة
CORBA	كوربا
Console	كونسول
Entity	كيان
KDE	كيدي
Arbitrary	كيفي
Kiloflops	كيلو نقطة عائمة فى الثانية
Kilo-	كيلو-
Kilobyte	كيلوبايت
Kilobit	كيلوبت
Kilobits per second	كيلوبت في الثانية
Kilobaud	كيلوبود
Kilometer	كيلومتر
Computational organochemistry	كيمياء عضوية حاسوبية
Fragment	كسرة
Fractal	كُسوري
Nickname	كُنية

ل

English	Arabic
No	لا
Noname	لا أسم
Asynchronous	لا تزامني
Asymmetrical	لا تناظري
Non parity	لا زوجيةً

لا شيء، بدون، لا أحد	None
لا متماثل	Antisymmetric
لا نهائي	Infinite
لا-جنّي	NO-DAEMON
لائحة	List
لائحة قابلة للزلق	Scrollable list
لائحة منسدلة،لائحة إنسدال	Drop-down list
لاحقة	Suffix
لاخطّي	Nonlinear
لاسلكي	Wireless
لاعب،قارئ	Player
لافتة	Banner
لامِدا	Lambda
لامتناظِر	Asymmetric
لسان	Tab
لصيقة	Label
لعبة	Game
لغة	Language
لغة إجبارية	Imperative language
لغة إجرائية	Procedural language
لغة استعلام قواعد البيانات	Database query language
لغة الآلة	Machine code
لغة الآلة	Machine language
لغة الجيل ألأول	First generation language
لغة الجيل الثاني	Second generation language
لغة الجيل الرابع	Fourth generation language
لغة الحاسوب	Computer language
لغة برمجة	Programming language
لغة برمجة النظام	System programming language
لغة برمجة وظيفية	Functional programming language
لغة تجميعية	Assembly language
لغة تقريرية	Declarative language
لغة تنسيق	Coordination language
لغة طبيعية	Natural language
لغة عالية المستوى	High-level language
لغة غرضية التوجيه	Object-oriented language
لغة مترفعة	Metalanguage
لغة مجال محدد	Domain-specific language
لغة منخفضة المستوى	Low-level language
لغة وظيفية	Functional language
لغة وظيفية بشكل صافي	Purely functional language
لغة وظيفية صافية	Pure functional language
لف عند الإخراج	SC/XSpread
لقطة شاشة	Screenshot
لمسي، متعلق باللمس	Haptic
لمّ	Concatenate
لوح	Pane
لوح إستنتاجي	Deductive tableau
لوح الزلق	Scroll pane
لوح النظام	System board
لوحات النقاش	Message board
لوحة	Board
لوحة	Panel
لوحة ألوان	Colour palette
لوحة ألوان	Palette
لوحة المحرر	Editor panel
لوحة تحكم CDE	CDE panel
لوحة رئيسية	Main board
لوحة رئيسية	Mainboard
لوحة سليلة	Daughterboard
لوحة قصاصات	Clip board
لوحة لمس	Touchpad
لوحة مفاتيح	Keyboard
لوغارتم	Logarithm
لون	Color
لون	Colour
لون الإملاء	Fillcolor
ليزر	Laser
لينِكس	Linux
لُب	Core

م

م.س.دوس	MSDOS
مأمثل	Optimized
مؤتمن المفتاح	Key escrow
مؤثرات	Effects
مؤثّر،تأثير	Effect
مؤشر	Pointer
مؤشر الرصة	Stack pointer
مؤشر الفأرة	Mouse Cursor
مؤشر تقصّصSINGULAR	Chase pointers
مؤشر خطأ	Error indicator

English	Arabic
Vector	متجه
Sense	متجه،إحساس
Coaxial	متحد المحور
Museum	متحف
Controller	متحكم
Microcontroller	متحكم مصغر
Cache controller	متحكم مَخبأ
Network interface controller	متحكم واجهة الشبكة
Specialized	متخصص
Grey-scale	متدرِّج الرمادي
Meter	متر
Micrometre	متر ميكرو
Byte-code compiler	مترجم شفرة ثمانية
Byte compiler	مترجم شفرة ثمانية
Compiler compiler	مترجم مترجم
Obsolete	متروك، مبطَّل
Metric	متري
Synchronous	متزامن
Serial	متسلسل
Bit pattern	متسلسلة ثنائية
Browser	متصفح
Web browser	متصفِّح الشبكة
Volatile	متطاير
Requirement	متطلب،إحتياج
Operational requirements	متطلبات عملية،إحتياجات عملية
Functional requirements	متطلَّبات وظيفية،لزوم وظيفية
Orthogonal	متعامد
Multiple	متعدِد
Polymorphic	متعدد الأشكال
Multiplexer	متعدد الإرسال
Multiboot	متعدد الإقلاع
Multiprocessing	متعدد الأجراء
Multipart	متعدد الاقسام
Multiple boot	متعدد الاقلاع
Multibyte	متعدد البايت
Multiple value	متعدد القيمة
Multiprocessor	متعدد المعالج
Cross-platform	متعدد المنصات
Transitive	متعدية

English	Arabic
Dangling pointer	مؤشر مدلًى
Blinking cursor	مؤشر نابض
Peak indicator	مؤشّر الشّفافيّة
Null pointer	مؤشّر للاشيء
Author	مؤلف
Locked	مؤمّن
Command interpreter	مؤول أوامر
Command-line interpreter	مؤول سطر أوامر
Byte-code interpreter	مؤوّل شفرة ثمانية
Centum call second	مئة ثانية اتصال
Percentual	مئوي
Percentage	مئوية
Water	ماء
Italic	مائل
Gated	مارٌ عبر بوابة
Scanner	ماسحة
Carrier scanner	ماسحة حوامل
Placeholder	ماسك المكان
Macros	ما كرو
Malta	مالطا
Owner	مالك
Financial	مالي
Permutation	مبادلة
Spacing	مباعدة
Newbie	مبتدئ
Default	مبدئي
Programmer	مبرمج
Systems programmer	مبرمج الانظمة
Contract programmer	مبرمج تحت عقد
Embosser	مبرِز،مجسِم،مجسِد
Mantainer	مبقي
Graph	مبيان
Connected subgraph	مبيان فرعي متصل
Connected graph	مبيان متصل
Destructor	مبيد،متلف
Screen blanker	مبيض الشاشة
Context-sensitive	متأثر بالسياق
Business to business	متاجرة بين عمل وعمل
Residual	متبقي
Sequence	متتاليّة
Homogeneous	متجانس
Homogenous	متجانس

Plain	مجرد (نص)	Variable	متغير
Conduit	مجرى	Environment variable	متغير بيئة
Abstract	مجرَّد	Class variable	متغير صنف
Electronic magazine	مجلة إلكترونية	Logic variable	متغييرة مِنطقيةٍ
Sub folder	مجلد فرعي	Free variable	متغيرٍ حر،متغير طليق
Public directory	مجلدً عمومي	Generic type variable	متغيرٍ عميمِ النوع
Magazine	مجلّة	Local variable	متغيرً محليً
Folder	مجلّد	Member variable	متغيّر عضو
Native compiler	مجمع فطرى	Global variable	متغيّر عمومي
Sum (noun)	مجموع	Advanced	متقدم
Periodic group	مجموع دوري	Mutually recursive	متكرر متبادل
Newsgroups	مجموعات إخبارية	Stretched	متمدد، ممدد
Collection	مجموعة	Body	متن
Group	مجموعة /ج مجموعات	Paradox	متناقَضة
Character set	مجموعة أحرف	Finite	متناهِي
News group	مجموعة أخبار	Miscellaneous	متنوع
Newsgroup	مجموعة أخبار	Parallelogram	متوازي الأضلاع
Disk device group	مجموعة أداة القرص	Parallel	متوازٍ
Lower set	مجموعة أدنى	Compatible	متوافق
Data set	مجموعة بيانات	Backward compatible	متوافق خلفيا
Discussion group	مجموعة تجادل،مجموعة تناقش	Involved	متورط
Device group	مجموعة جهاز،مجموعة تجهيزات	Average	متوسط
Chip set	مجموعة شرائح	Mean	متوسط
Work group	مجموعة عمل	Intermediate	متوسّط
Workgroup	مجموعة عمل	Available	متوفر
Closed set	مجموعة مغلقة	Paused	متوقف (وقتياً)،مؤقت التوقيف
Unknown	مجهول	Eigenvector	متجه مميز، متجه ذاتي
Anonymous	مجهول الاسم	Example	مثال
Conversation	محادثة	Ideal	مثالي
Align	محاذاة	Fixed	مثبت،ثابت التصحيح،ثابت التصليح
Alignment	محاذاة	Installer	مثّبت
Justification	محاذاة	Like	مثَل
Vertical Alignment	محاذاة عامودي	Like this	مثل هذا
Left-justify	محاذاة لليسار	Double-duplex	مثنوي مزدوج
Right-justify	محاذاة لليمين	Dual-homed	مثنى المنزل
Justified	محاذى	Criteria range	مجال المواصفات
Emulation	محاكاة	Lifted domain	مجال مرفوع
Simulation	محاكاة	Search Domains	مجالات بحث
Simulated annealing	محاكاة التلدين	Adjacent	مجاور
Emulate	محاكاه	Schedueler	مجدول،برنامج جدولة
Logic emulator	محاكى منطقى	Scheduler	مجدول،مبرمج جدولة
Emulator	محاكي		

Autoloader	محمّل آلي
Bootloader	محمّل إقلاع
Bootstrap loader	محمّل إقلاع
Boot loader	محمّل الإقلاع
Clear	محو
Axis	محور
X-axis	محور سيني
Y-axis	محور صادي
Z-axis	محور عيني
Axial	محوري
Number Converter	محول الأرقام
Protocol converter	محوًل ميفاق
Contour	محيط
Development environment	محيط التطوير
Run-time environment	محيط زمن تشغيلي
Desktop environment	محيط سطح المكتب
Shortcut	مختصر
Cone	مخروط
Z-buffer	مخزن مؤقت مرتب
Data warehouse	مخزن معطيات
Descender	مخسوف،هابط
Custom	مخصص
Schema	مخطط
Colormap	مخطط ألوان
Color map	مخطط الألوان
Character encoding scheme	مخطط ترميز محارف
Gantt Chart	مخطط جانت
Scheme	مخطط، خطة
VFS	مخططات VFS القابلة للكتابة.
Chat script	مخطوط محادثة
Maintainer script	مخطوط مصين
Directed graph	مخطوط موجه
Data flow diagram	مخطًط تدفق البيانات
Flow chart	مخطّط جَرَيان
Hidden	مخفي،مختبئ
Disconnected	مخلوع،مفكك،مقطوع
Color chooser	مخيّر ألوان
Backside cache	مخَبأ خلفي
Low earth orbit	مدار أرضي منخفض (الإرتفاع)
Handler	مداوِل
Tilde	مدةَ
Attempt	محاولة
Content	محتوى
Executable content	محتوى تنفيذي
Prompt	محث
Command Prompt	محث أوامر
Login prompt	محث الولوج
Locator	محدد المواقع
User defined	محدد من المستخدم
Linkage editor	محرر التوصيلات
Screen editor	محرر الشاشة
Language-sensitive editor	محرر حساس للغة
Desktop publisher	محرر سطح المكتب
Language-based editor	محرر مبنى على اللغة
Line editor	محرر نص خطي
Escape character	محرف الخلوص
Dingbat	محرف تزييني
Engine	محرك
Drive	محرك أقراص
Floppy disk drive	محرك الأقراص المرنة
Search engine	محرك بحث
Editor	محرّر
Disk drive	محرّك أقراص
Hard disk drive	محرّك قرص صلب
Physical	محسوس،ملموس،حقيقي الوجود
Memorandum	محضر،إستحضار
Memo	محضر،مذكرة
Work station	محطة عمل
Workstation	محطة عمل
Copyrighted	محفوظ الحقوق
Database analyst	محلل قاعدة معطيات
Lexical analyser	محلل لغوي
Protocol analyser	محلل مراسم
Data communications analyst	محلل مواصلات المعطيات
Cationic cocktail	محلول كاتيوني
Locale	محلية
Parser	محلًل،معرب
Local	محلّي
Lilo	محمل لينكس
Handheld	محمول باليد
Portable	محمول، قابل للحمل
Protected	محمي

Job control مراقبة المهمة
Remote monitoring مراقبة عن بعد
Anchor مربط
Square مربع
Bounding box مربع إحاطة
Combo box مربع تحرير وسرد
Dialog box مربع حوار
Rounded square مربع مدور
Combobox مربع مركب
Box مربع، صندوق
Area grid مربعات المساحة
One-Time مرة،مرة واحدة
Reference مرجع
Hello, world مرحبا، أيها العالم
Repeater مردد
Airbrush مرذاذ صباغة
Sender مرسل
Addressee مرسل إليه
Mail filter مرشح بريد
Wizard مرشد
Attachment مرفق
Email attachement مرفق بريد الكتروني
Refutable مرفوض
Rejected مرفوض
Monitor مرقاب
Qword مركب من أربعة عناصر :: مركب رباعي :: رباعي
Concentrator مركّز
Accumulator مركّم
Codec مرماز
Floppy مرن
Mouse-over مرور على - فأرة
Removable مزال
Sync مزامنة
Synchronize مزامنة
V-Sync مزامنة رأسية
Blending مزج
Dual مزدوج
Double-precision مزدوج الدقّة
Dual head مزدوج الرأس
Dual-stack مزدوج الكومة،مزدوج الكدسة

Average seek time مدة بحث متوسطة
Back door مدخل سري للنظام
Entry مدخلة
Spell checker مدقق إملائي
Integral مدمج
Inserted مدموج،مُدخل
Round مدور
Blog مدوّنة
Range مدى
Admin مدير
Administrator مدير
Manager مدير
System administrator مدير النظام
Database manager مدير قاعدة بيانات
Database administrator مدير قاعدة معطيات
Datacenter manager مدير مركز البيانات
Web master مدير موقع
Webmaster مدير موقع
Duration مدّة، دوام
Mirror مرآة
Disk mirroring مرآوية القرص
Full-motion video مرئي كامل الحركة
Video مرئية
Broadcast quality video مرئية ذات جودة إذاعية
Compressed video مرئية مضغوطة
Visible مرئّي
Revision مراجعة
Spellcheck مراجعة التهجئة
Code walk مراجعة شفرة
Synonym مرادف، مترادف
Contact مراسل
Education contact مراسل تربوي،صلة في المجتمع التربوي
Protocols مراسم
Concurrent مرافق، متزامن
Sniffer مراقب الشبكة
Disk controller مراقب القرص
Port monitor مراقب المنفذ
Resource monitor مراقب الموارد
Bus watcher مراقب الناقل
Watch مراقبة
Flow control مراقبة الدفق،مراقبة الجريان

English	Arabic
Repository	مستودع
Level	مستوى
Interrupt priority level	مستوى أولوية الإنقطاع
Knowledge level	مستوى المعرفة
Access level	مستوى النفاذ
Run level	مستوى تشغيل
Switch level	مستوى واحد
Data link level	مستوى وصل المعطيات
Data logger	مسجّل بيانات
Erase	مسح
Scan	مسح
Boundary scan	مسح حدودي
Multiscan	مسح متعدد
Character repertoire	مسرد محارف
Data transfer bus	مسرى نقل المعطيات
Accelerator	مسرّع
Graphics accelerator	مسرّع بياني
Flat	مسطح
Bit plane	مسطح ثنائية
Ruler	مسطرة
Space bar	مسطرة المسافات
Named	مسمى
Draft	مسودة
Participants	مشاركون
Public domain	مشاع
Networked	مشبّك
Automaton	مشتغل آلي
Cellular automaton	مشتغل آلي خلوي
Cellular automata	مشتغلات آلية خلوية
Derivative	مشتق
Moderator	مشرف
Modal	مشروط
Project	مشروع
Strikethrough	مشطوب،يتوسطه خط
Application Launcher	مشغل التطبيق
Network operator	مشغل الشبكة
Busy	مشغول
Actuator	مشغّل
Floppy drive	مشغّل قرص مرن
Encrypted	مشفر
Problem	مشكل
Post office problem	مشكل مكتب البريد

English	Arabic
Duplex	مزدَوج
Farm	مزرعة
Assignment problem	مسألة تعيين (برمجة)
Responsible	مسؤول
Workspaces	مساحات عمل
Surface	مساحة
Namespace	مساحة الاسم
Text area	مساحة التبليغ
Print area	مساحة الطباعة
Workspace	مساحة العمل
Memory address space	مساحة عنوان الذاكرة
Free space	مساحة فارغة
Closed surface	مساحة مغلقة
Path	مسار
URL	مسار
Mail path	مسار البريد
Scan path	مسار المسح
Data path	مسار بيانات
Disk path	مسار قرص
Absolute path	مسار مطلق
Relative path	مسار نسبي
Assistant	مساعد
Help	مساعدة
Contribution	مساهمة
Contributor	مساهِم
Equal	مساوٍ،معادل
Impossible	مستحِيل،مَستصعب
User	مستخدم
Superuser	مستخدم جذر
End-user	مستخدم نهائي
Consultant	مستشار
Unknown host	مستضيف غير معروف
Rectangle	مستطيل
Forward compatible	مستقبلي التوافق،مستقبلي الإنسجام
Context-free	مستقل عن السياق
Independent	مستقّل
Persistent	مستمر
Continuous	مستمر، متصل (دالة، خط)، متواصل
Document	مستند
White paper	مستند تقني
Clone	مستنسخ، استنساخ
Packet sniffer	مستنشق الحزمة

English	Arabic
Halting problem	مشكلة إيقاف، مشكلة توقف
Knapsack problem	مشكلة في الحقيبة
Decision problem	مشكلة قرار
Suspicious	مشكوك فيه
Local data sources	مصادر بيانات محلية
Approved	مصادق عليه
Exporting	مصدر
Source	مصدر
Open source	مصدر مفتوح
Faulty	مصدوع،غلط
Term	مصطلح
Thumbnail	مصغرة
Array	مصفوفة
Matrix	مصفوفة
Associative array	مصفوفة ترابطية
Beeper	مصفّر
Factory	مصنع،معمل
Maintainer	مصين
Anti virus	مضاد فيروسات
Antivirus	مضاد فيروسات
Double	مضاعف
Multiplexed	مضاعف،مضمن
Replication	مضاعفة، تكرار
Add-in	مضاف
Value-added	مضاف القيمة
Compressed	مضغوط
Polygon	مضلّع
Embedded	مضمّن
Built-in	مضمّن
Host	مضيف
Mail host	مضيف بريد
Local host	مضيف محلي
Slow terminals	مطارِف بطيئة
Printed	مطبوع
Display terminal	مطراف عِرض
Dumb Terminal	مطراف معتوه
Point of sale terminal	مطراف نقطة بيع
Absolute	مطلق(ة) (قيمة)
Verbose	مطنب
Developer	مطوّر
Aspect	مظهر
With	مع
With copy	مع نسخة
Difference equation	معادلة فارق
Equalizer	معادل
CPU	معالَج
Processor	معالج
Post Processor	معالج الأحداث
Batcher	معالج دفعات
Preprocessor	معالج سبقي،معالج تمهيدي
Macro processor	معالج كبير
Parallel processor	معالج متواز
Coprocessor	معالج مساعد
Microprocesor	معالج ميكرو
Microprocessor	معالج ميكرو
Word processor	معالج نصوص
Front-end processor	معالج وسيط للاتصال
Data processing	معالجة البيانات
Error handling	معالجة الخطأ
Image processing	معالجة الصور
Word processing	معالجة الكلمات
Batch processing	معالجة بالدفعات
Pipeline processing	معالجة تواردية
Background processing	معالجة في الخلفية
Natural language processing	معالجة لغة طبيعية
Sequential processing	معالجة متتالية،تنفيذ متتالي
Cellular multiprocessing	معالجة متعددة خلوية
Symmetric multiprocessing	معالجة متعددة مختلفة
Concurrent processing	معالجة منافسة
Coefficient	معامل
Scaling Factor	معامل القياس
Factor of proportion	معامل تناسب
Recursion	معاودة
Preview	معاينة
Cross-over	معبر
Opaque	معتم
Dumb	معتوه
Lexicon	معجم
Signalling rate	معدل الإشارات
Frame rate	معدل الإطار
Sampling rate	معدل الإعتيان
Hit rate	معدل الأصابة
Baud rate	معدل الباود
Bit rate	معدل البت

Soft keys	مفاتيح التحول
Partial key	مفاح جزئي
Key (Lock)	مفتاح
Meta key	مفتاح أعلى
Command key	مفتاح أمر
Shortcut key	مفتاح الاختصار
Arrow key	مفتاح السهم
Spacebar	مفتاح الفراغ
Flower key	مفتاح الوردة (خاص بلماكِنتوش)
Mnemonic key	مفتاح تذكيري
Secondary key	مفتاح ثاني
Propeller key	مفتاح دافع
Private key	مفتاح سري
Public key	مفتاح علني
Diamond key	مفتاح ماسيٍ
Multi-part key	مفتاح متعدد الأجزاء
Character key	مفتاح محرفي
Candidate key	مفتاح مرشَّح
Compound key	مفتاح مركَّب
Modifier key	مفتاح مغيير
Concatenated key	مفتاح ملموم
Clover key	مفتاح نفل
Function key	مفتاح وظيفة
Mail exploder	مفجر البريد
Search term	مفردة البحث،مصطلح البحث
Sorted	مفروزٍ، مرتب
Interpreted	مفسر
Joint	مفصلي
Favorite	مفضل،منتخب
Side-effect	مفعول جانبي
Screw	مفك، يفسد
Agenda	مفكرة
Object file	مفل غرض،ملف غرضي
Conceptualisation	مفهمة
Agent	مفوّض
Compare	مقارنة
Article	مقالة
Firefighting	مقاومة النار
Socket	مقبس

Refresh rate	معدل التحديث
Horizontal scan rate	معدل المسح الأفقي
Data rate	معدل نقل البيانات
Metal	معدن
Counted	معدود
Sample rate	معدًل الإعتيان
Rate	معدًل، سرعة
Data transfer rate	معدّل نقل البيانات
Passive matrix display	معراض ذو مصفوفة سلبي
Liquid crystal display	معراض سائل البلّورٍ
Gallery	معرض
Process identifier	معرف الاجراء
Generic identifier	معرف عميم
Contact (noun)	معرفة
Knowledge	معرفة
Group identifier	معرٍف مجموعة
Identifier	معرٍف،مثبت الهوية
User identifier	معرّف المستخدم
Uniform Resource Identifier	معرّف نظامي لمورد
Broken	معطوب، مكسور
Datum	معطى
Raw data	معطيات خام(أولية)
Mirrored	معكوس
Reverse	معكوس
Reversed	معكوس
Marked	معلم
Info	معلومات
Information	معلومات
Metainformation	معلومات أعلى
Fontwork	معمل الخطوط
Meaning	معنى /ج معاني
Criteria	معيار
Norm	معيار
De facto standard	معيار فعلي،معيار واقعي
Standard	معيار، معياري
Rhombus	معين
Mapped	معينة
Quit	مغادرة
Off	مغلق
Modified	مغيير
Modifier	مغيير

Navigator	ملاح
Navigate	ملاحة
Remark	ملاحظة
Megabits per second	ملايين النبضات في الثانية
Frame grabber	ملتقط الإطارات
Salt	ملح
Plugin	ملحق
Summary	ملخص
File	ملف
Metafile	ملف أعلى
Process file	ملف إجراء،ملف معالجة
Header file	ملف الترويسة
Batch file	ملف الدُفعات
Swap file	ملف الذاكرة الظاهرية
Log file	ملف السجل
Core file	ملف باطني
Genetic programming file	ملف برمجة وراثي
Control file	ملف تحكم
Raster file	ملف تسامتي
Executable file	ملف تنفيذي
Initialization file	ملف تهيئة
Cluster file	ملف حشد
Scratch file	ملف خربشة
Permanent file	ملف دائم
Data dictionary file	ملف قاموس بيانات
Temp file	ملف مؤقت
Local file	ملف محلي
Hidden file	ملف مخفى
Zip file	ملف مضغوط
Locked file	ملف مقفول
Physical file	ملف ملموس
Distributed file	ملف موزع
Dot file	ملف نُقطي
Files	ملفات
Startup files	ملفات برنامج البدء
Print server	ملقم طباعة
Virtual server	ملقم ظاهري
Millimeter	ملمتر
Millisecond	ملي ثانية
Flavorful	مليئ بلنكهة،مليئ بلمذاق
Blocked	ممنوع
Distinct	مميز
Handle (noun)	مقبض
Binding handle	مقبض ارتباط
Network segment	مقتطع شبكي
Readable	مقروء
World-readable	مقروء عالمياً
Read only	مقروء فقط
Dividend	مقسوم،ربح السهم
Destination	مقصد
Snippet	مقطع
String	مقطع
Stack segment	مقطع محجوز من الرصة
Netcafe	مقهى إنترنت
Modulo	مقياس
Resident	مقيم
Host-resident	مقيم على المضيف
Restricted	مقيّد
Equivalent	مكافِئ
Post Office	مكتَب البريد
Central office	مكتب مركزي
Libraries	مكتبات
Library	مكتبة
Class library	مكتبة أصناف
Run-time library	مكتبة زمن تشغيلي
Runtime library	مكتبة زمن تشغيلي
Dynamically typed	مكتوب ديناميكياً
Condensed	مكثف،موجز
Duplicate	مكرر
Angle bracket	مكسورة
Hypercube	مكعًب فائق
Cube	مكعّب
Database machine	مكنة قاعدة معطيات
Parallel random access machine	مكنة نفاذ عشوائي متواز
Corpus	مكنز
Thesaurus	مكنز
Component	مكوّن
Adapter	مكيف
Host bus adapter	مكيًف ناقل مضيف
Fill	ملء
Autofill	ملء آلي
Full screen	ملء الشاشة

Boolean	منطقي
Logical	منطقي
Look	منظر
Organizer	منظم
Sequencer	منظم التتابع
Schedule manager	منظم جدولة،مسيرً جدولة
Org	منظمة
Organization	منظمة، الشركة
Window manager	منظّم النوافذ
Isolated	منعزل،منفرد
Port	منفذ
Printer port	منفذ الطباعة
Viewport	منفذ العرض
Serial port	منفذ تسلسلي
Parallel port	منفذ متوازي
Enhanced parallel port	منفذ متوازي مسند
Registered port	منفذ مسجل
Well-known port	منفذ معروف
Ephemeral port	منفذ موسمي
Discrete	منفصل،متقطع
Dataless management utility	منفعة تدبير خالية من المعطيات
Relay	منقال،بديل
Debugger	منقّح
Deflate	منكمش
Methodology	منهجية
Dialup	مهاتفة، هاتفي
Deprecated	مهجور
Timeout	مهلة :: انتهت المهلة
Contention slot	مهلة تنازع
Delay	مهلة، تأخير
Trash	مهملات
Network engineer	مهّندس شبكة
Host adaptor	مهيئ مضيف
Matching	مواءمة
Correspondent	موائم، متوائم
Pipelining	مواردة
Load balancing	موازنة الحِمل،موازنة التحميل
Specification	مواصفة
Functional specification	مواصفة وظيفية
Agree	موافق
Case-sensitive	مميِّز لحالة الأحرف
Client-side	من جهة العميل
Server-side	من ناحية الخادم، من قبل الخادم، عند الخادم
Callee	منادى
Thread	مناقشة
Pop up	منبثق
Popup	منبثقة (نافذة، قائمة إلخ...)
Alarm	منبه
Alarm clock	منبه
Product	منتج
Forum	منتدى
Regular	منتظِم
Selection	منتقًى
Backend	منتهى خلفي
Coproduct	منتوج جانبي
Handout	منحة، مكتوب
Oblique	منحرف،مائل
Bell curve	منحنى جرسي
Curve	منحنية
Low	منخفض
Lurker	مندسس
Since	منذ
Home	منزل
Rank	منزلة
Demand driven	منساق بلضرورة
Platform	منصة
Logic	منطق
First-order logic	منطق أوليً الترتيب،منطق أوّلي الدرجة
Digital logic	منطق الرقمنة
Intuitionistic logic	منطق بديهي
Classical logic	منطق تقليدي
Combinatory logic	منطق توافقي
Linear logic	منطق خطي
Fuzzy logic	منطق ضبابي
Asynchronous logic	منطق لا تزامني
Area	منطقة
Drawing Area	منطقة الرسم
High memory area	منطقة ذاكرة عالية
Low memory area	منطقة ذاكرة منخفضة
Time Zone	منطقة زمنية
Work area	منطقة عمل

English	Arabic
Website	موقع على الانترنت
Backbone site	موقع عمادي
Mirror site	موقع مرآة
Positional	موقعيٍ،مكانيً
Generator	مولّد
Mega-	ميجا-
Megabyte	ميجابايت
Resolution	ميز
Feature	ميزة
Protocol	ميفاق
Connectionless protocol	ميفاق بدون اتصال
Point-to-point protocol	ميفاق نقطة الى نقطة
Micro	ميكرو
Micro-	ميكرو-
Micron	ميكرون
Minix	مينكس
Connection pool	مَجمع اتصالات
Circular buffer	مَحفظ دوري
Cache memory	مَخبأ
Increment	مَزيد ?
Registry	مسجل
Factorial	مَضْروب
Task	مَهمّة
Cursor	مُؤشر (الفأرة)
Fuzzy	مُبهم، ضبابي
Accessible	مُتَاح
Crisp	مُتَقَصّف
Symmetric	مُتَناظِر
Bounded	مُتَنَاه،مَحْدُود
Parallelograms	مُتَوازِية الأَضْلاع
Dealer	مُتّجر
Aggregate	مُجمَل
Aggregator	مُجمّع
Assembler	مُجمّع
Delimiter	مُحد
Compact	مُدْمَج

English	Arabic
OK	موافق
Fine-tune	موالفة دقيقة
Documentor	موثّق
Wave	موجة
Continuous wave	موجة متصلة
Router	موجه
Existing	موجود
Exist	موجود،حيً
Connection-oriented	موجّه بالاتصال
Modem	مودم
Resource	مورد
Global resource	مورد عمومي
Generic resource	مورد عميم
Scalable resource	مورد قابل للترقية،مورِد سلّمي القياس
Parallel resource	مورد متوازِ
Inherited	موروث
Distributed	موزع
Hub	موزع
Postmaster	موزع البريد
Switching hub	موزع تبديل
Distributor	موزّع
Parametric	موسطي
Ephemeral	موسمي
Linker	موصل
Linked to	موصل الى
Coaxial cable	موصل محوري
Position	موضع
Hook	موضع إضافة في الروتين
Code position	موضع رمز
Topic	موضوع
Appointment	موعد
Rendezvous	موعد
Service provider	موفر الخدمة،موفر خدمة الإنترنت،مزود بِالخدمة
Provider	موفّر
Location	موقع
Site	موقع
Archive site	موقع أرشيفي
News Site	موقع إخباري
Memory location	موقع الذاكرة

English	العربية
Smooth	ناعم
Window	نافذة
Inactive window	نافذة غير نشطة
Plain window	نافذة كاملة
Root Window	ناقذة الجذر
Minus	ناقص
Bus	ناقل
Data bus	ناقل البيانات
Address bus	ناقل عناوين
System bell	ناقوس النظام
Nano-	نانو
Nanosecond	نانو ثانية
Nanocomputer	نانو حاسب آلى
Nanometre	نانو متر
Heartbeat	نبضة قلب
Succeed	نجاح
Efficiency	نجاعة
Relief	نجدة
Star	نجمة
Concrete syntax	نحو مادي
Context-free grammar	نحو مستقل عن السياق
Elite	نخبة،أعيان،وجهاء
Callout	نداء
Call-by-name	نداء بالاسم
Call-by-need	نداء بالحاجة
Call-by-value	نداء بالقيمة
Call-by-reference	نداء بالمرجع
Call-with-current-continuation	نداء بالمواصلة الحالية
Call-by-value-result	نداء بنتيجة القيمة
Detach	نزع
Down	نزولاً
Ratio	نسبة
Aspect ratio	نسبة باعيّة
Relative	نسبي
Copy (noun)	نسخ
Differential backup	نسخ احتياطي تفاضلي
Rip	نسخ وسائط رقمية
Copy (verb)	نسخة
Child version	نسخة بنوية
Hard copy	نسخة ورقية
Format (noun)	نسق (نص)، هيئة (ملف، مخزن)
Activity	نشاط
Filter	مُرشِّح
Data driven	مُساق من البيانات
Formal parameter	مُسِط شكلي
Deliverable	مُسْتَلَم
Derived	مُشتق
Compiler	مُصرِّف
Localhost	مُضيف محلي
Launcher	مُطْلِق
Viewer	مُظهِر
Shader	مُظَلِّل
Operand	مُعامل
Parameter	مُعامل
Equipment	مُعَدّات
Character set identifier	مُعرِّف طقم محارف
Argument	مُعطى
Enclosure	مُغلّف
Interpreter	مُفسِّر
Quoted	مُقتبس،مُقتطف
Bound	مُقَيَّد
Dotted	مُنَقَّط
Centered	مُوسِّط
Sensor	مِجس
Char	مِحرف
Character	مِحرف
Criterion	مِحك
Messenger	مِرْسال
Instant messenger	مِرْسال فوري
Magnetic tape drive	مِسوق شريط مغناطيسي
Intelligent terminal	مِطراف ذكي
Microphone	مِكروفون
Desk	مِنضدة،مكتب

ن

English	العربية
Sleeping	نائم
SOCKS Server	نادل STUN
Publisher	ناشر،دار نشر

نشر Publish
نشر عبر سطح المكتب Desktop publishing
نشرة (صوتية) Podcast
نشِيط Active
نص Text
نص بيرل Perl Script
نص جديد New text
نص فائق Hypertext
نص فقط Text only
نص مجرد Plain text
نص مشفّر Ciphertext
نصف بايت Nybble
نصف قطر Radius
نصف كرة Half-Sphere
نصف كلمة Halfword
نضج المجال Domain maturity
نطاط،قفاز Jumper
نطاق Domain
نطاق Scope
نطاق Zone
نطاق أساسي Baseband
نطاق ترددي واسع،نطاق واسع Broadband
نطاق زمني Timezone
نظام System
نظام إدخال/إخراج فرعي I/O subsystem
نظام إنتاج Production system
نظام اتصال Communication system
نظام ادارة قاعدة البيانات الدينامي Dynamic database management system
نظام استنباط كامل Complete inference system
نظام الملفات File system
نظام النوافذ Windowing system
نظام تدبير قاعدة المعطيات Database management system
نظام تشغيل Operating system
نظام تشغيل الشبكة Network operating system
نظام تشغيل من القرص Disk operating system
نظام تمهيد تشغيل الكمبيوتر Bootstrap
نظام خبير Expert system
نظام زمن تشغيلي Run-time system
نظام زمن تشغيلي Runtime system
نظام عد Numeral system
نظام كتابة Writing system
نظام لوحة النشرات Bulletin board system
نظام مبنى على المعرفة Knowledge-based system
نظام متابعة خلال Bug tracking system
نظام متعدد المستخدمين Multiuser system
نظام مطمور Embedded system
نظام ملفات Filesystem
نظام ملفات جذري Root file system
نظام ملفات شجرى Hierarchical file system
نظام موزع Distributed system
نظام نقل الاموال الالكتروني Electronic funds transfer system
نظام نوافذ Window system
نظرية الآلات الذاتية التشغيل Automata theory
نظرية الأرقام Number Theory
نظرية القرار Decision theory
نظرية المجموعات البديهية Axiomatic set theory
نظرية تحسيب Computability theory
نظرية كمول Complete theory
نظرية مجال Domain theory
نظير Analog
نظير Peer
نظير-الى-نظير Peer-to-peer
نعم Yes
نفاذ Access
نفاذ عن بُعد Remote access
نفاية،فضلات Garbage
نقر Click (verb)
نقرة Click (noun)
نقرة Tap
نقرتان Double click
نقص Reduce
نقص Reduction
نقطة Dot
نقطة التحقق Checkpoint
نقطة العبور Access point
نقطة المقاطعة Breakpoint
نقطة النهاية Endpoint
نقطة الوجود Point of presence
نقطة انقطاع,نقطة كسر Break point
نقطة فعّالة Hot spot
نقطة في البوصة Dpi

Loadable kernel	نواة قابل للتحميل
Nautilus	نوتيلاس
Light	نور
Type	نوع
Mime Type	نوع :MIME
Data type	نوع البيانات
Type bindings	نوع التّنبيه
File type	نوع الملف
Resource type	نوع المورد
System type	نوع النظام
Media type	نوع الوسائط
Algebraic data type	نوع بيانات جبري
Abstract data type	نوع بيانات مجرد
Abstract datatype	نوع بيانات مجرد
Linear type	نوع خطي
Principal type	نوع رئيسي
Constructed type	نوع مبني
Derived type	نوع مشتق
Enumerated type	نوع معدّد
Aggregate type	نوع مُجمَل
Sleep	نوم
Netscape	نيتسكيب
Discard	نَبَذَ
Facsimile	نُسْخَةٌ طِبْقُ الأَصْل
Control point	نُقطة التحكم
Microkernel	نُويّة

ه

Metaphone	هاتف أعلى
Cellphone	هاتف خلوي
Phone	هاتف،يهتف
Hack	هاك
Hacker	هاكر
Margin	هامش
Marginalia	هامشيات
Haiti	هايتي
Dial	هتف
Spelling	هجاء
Brute force attack	هجوم بالقوة القاسية
Hybrid	هجين
Marker object	هدف واسم

Mount point	نقطة وصْل
Point	نقطة،يؤشِر
Colon	نقطتان
Transfer	نقل
File transfer	نقل الملف
Electronic funds transfer	نقل اموال الكتروني
Cluster-transport	نقل حشد
Linear transfer	نقل خطى
Bit block transfer	نقل كتلة بت
Click	نقْر
Flavor	نكهة،طعم،مذاق
Modelling	نمذجة
Prototyping	نمذجة
Data modeling	نمذجة المعطيات
Data modelling	نمذجة المعطيات
Pattern	نمط
Power save mode	نمط ادخار الطاقة
Answer mode	نمط الإجابة
Insert mode	نمط الإدراج،نمط الإدخال
Demo mode	نمط العرض التوضيحي
Single-user mode	نمط المستخدم الوحيد
Root mode	نمط جذري
Packet mode	نمط رزمة،نمط حزمة
Page mode	نمط صفحي
Relational model	نمط علائقي
Noncluster mode	نمط لا عنقودي، نمط لا خصلي
Night mode	نمط ليلي
Wizard mode	نمط مرشد
Growth	نمو،تضخم
Color model	نموذج ألوان
Colour model	نموذج ألوان
Data model	نموذج المعطيات
Client-server model	نموذج عميل وخادم
Weekday	نهار
Day mode	نهاري النمط
Front end	نهاية أمامية
Purge	نهاية الصلاحية
Back-end	نهاية خلفية
End of file	نهاية ملف
Unexpected end	نهايةغير متوقعة
Kernel	نواة

Unit	وحدة
Digital service unit	وحدة الخدمة الرقمية
Central processing unit	وحدة المعالجة المركزية
System unit	وحدة النظام
Data unit	وحدة بيانات
Control unit	وحدة تحكم
Data service unit	وحدة خدمة البيانات
Channel service unit	وحدة خدمية قنوية
Functional unit	وحدة وظيفية
Widget	ودجة
Priority inheritance	وراثة الأولية
Single inheritance	وراثة موحدة
Paper	ورق
Leaf	ورقة
Sheet	ورقة
Spread sheet	ورقة حساب
Worksheet	ورقة عمل
Weight	وزن
Distribute	وزّع
Media	وسائط
Hypermedia	وسائط ترابطية
Push media	وسائط دفع
Multimedia	وسائط متعددة
Mouse pad	وسادة الفأرة
Dirty	وسخ،بذيء
Medium	وسط
Proxy	وسيط
Utility	وسيلة
Recipe	وصفة، لائحة تحضيرية
Links	وصلات
Symbolic link	وصلة رمزية
Symlink	وصلة رمزية
Link rot	وصلة عفنة
Mount	وصْل
Mode	وضع
Safe mode	وضع آمن
Supervisor mode	وضع المشرف
Protected mode	وضع محمي
Pose	وضعية
Sharpness	وضوح، دقة، حدّة
Function (Programming)	وظيفة
Memo function	وظيفة المذكرة
Relevance	وظيفة تمييزية

Goal	هدف،مقصد
Pyramid	هرم
Hierachy	هرمي
Data hierarchy	هرميّة البيانات
Light precipitation	هطول مجهول
Left parenthesis	هلال يساري
Right parenthesis	هلال يميني
Engineering	هندسة
Geometry	هندسة
Software engineering	هندسة البرمجيات
Domain engineering	هندسة المجال
Constructive solid geometry	هندسة صلبة بنائية
Geometric	هندسي
ID	هوية
Time format	هيئة الوقت
Framework	هيكل

و

AND	و
Wap	واب
Interface	واجهة
Iconic interface	واجهة أيقونية
Global interface	واجهة إجمالية،واجهة عميمة
Service interface	واجهة الخدمة
GUI	واجهة المستخدم الرسومية
MDI	واجهة المستندات المتعددة
API	واجهة برمجة التطبيقات
High speed serial interface	واجهة تسلسلية عالية السرعة
Command line interface	واجهة سطر الأوامر
Video interface	واجهة فيديو
Haptic interface	واجهة لمسية
Graphical user interface	واجهة مستخدم رسومية
Incoming	وارد
Expanded	واسع النطاق، ممتد، موسّع
Marker	واسم
Descriptor	واصف
File descriptor	واصف الملف
Fact	واقع،معلومة
Routine	وتيرة
Close routine	وتيرة إغلاق
Emoticon	وجه تعبيري
Module	وحدة

Left	يسار	Functional	وظيفي
Exclude	يستثني	Preventive	وقائي
Sniff	يستنشق،يستشم	Response time	وقت الاستجابة
Revoke	يسحب، يبطل	Stop	وقوف
Occlude	يسُدُّ	User agent	وكيل المستخدم
Stroke	يصدم	Login	ولوج
Replicate	يضاعف، يكرر	Memory access	ولوج ذاكرة
Printing	يطبع	Single sign-on	ولوج موحّد
Rely on	يعتمد على	Dial-up login	ولوج هتفي
Infect	يعدي	Blink	وميض
Revert	يعكس	Virtual	وهمي
On	يعمل	Wiki	ويكي
Dictate	يفرض	Windows	وِيندوز
Pumpkin	يقطين	Hypotenuse	وِتْر
Normalize	يقلل التكرار	Tag	وسم
Reachable	يمكن الوصول إليه، متوصل إليه	Web	وِب
Right	يمين،صحّ		
Spoof	ينتحل		**ي**
Lurk	يندس		
Lurking	يندسس	Navigating	يبحر
Copy	ينسخ	Orphan	يتيم
Loop	ينفذ بتكرار،حلقة،يكرر	Converge	يحتشد
Right-click	ينقر على اليمين	Finger	يحصل على
Double-click	ينقر مزودجا	Write-protect	يحمي ضد الكتابة
Mumble	يهمهم	Referer	يدل
Sign	يوقّع،رمز،إشارة	Integrate	يدمج
Day	يوم	Rotate	يدور، دار حول
Unicode	يونيكود	Bounce	يرتّد
Unix	يونِكس	Encode	يرمز، ترميز

Document generation: Abderrahim Kitouni, `a.kitouni@gmail.com`

رخصة فريبيإسدي للوثائق

توليد الملف : عبد الرحيم قيطوني a.kitouni@gmail.com